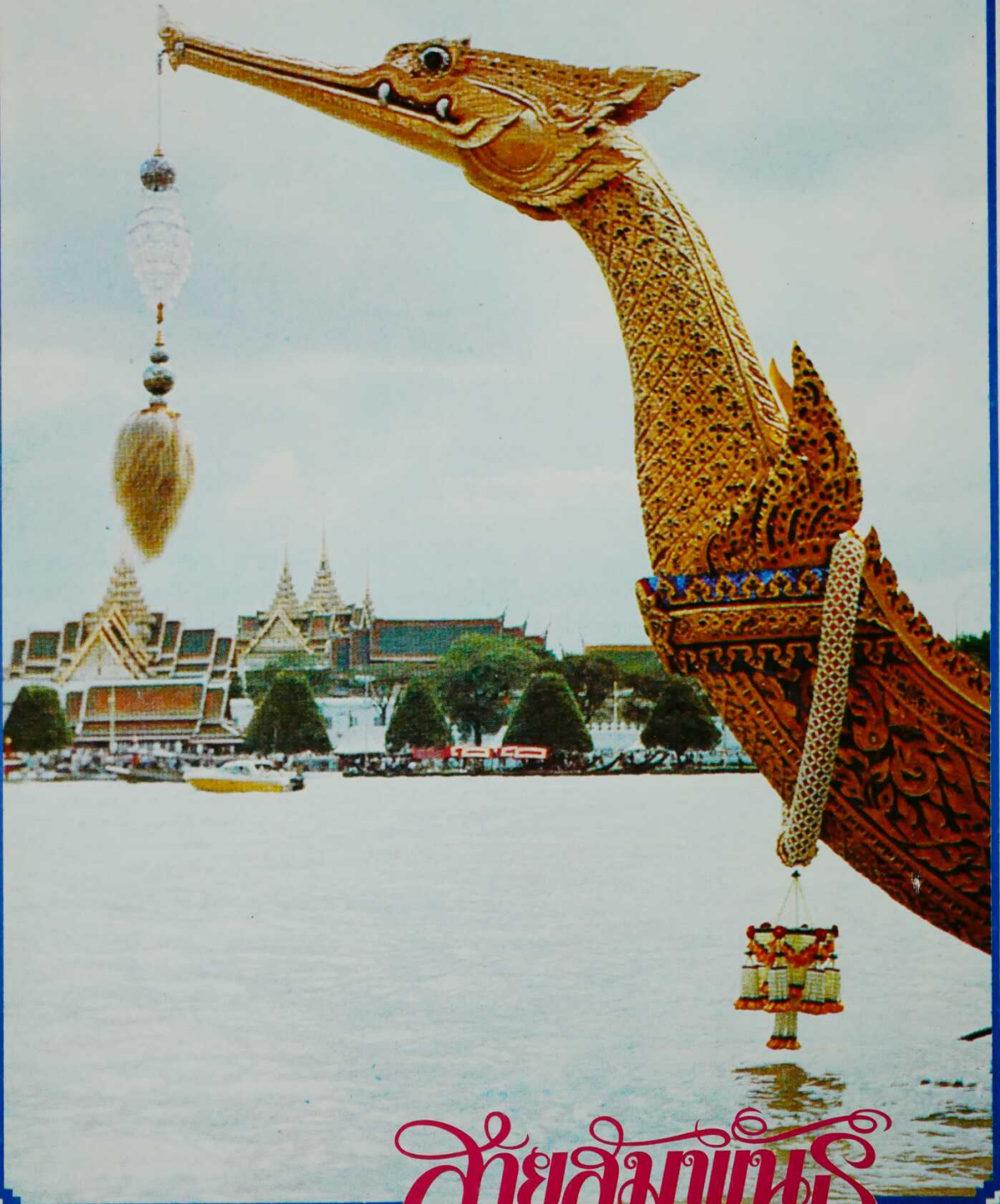




นิตยสาร เผยแพร่ภายในของ บริษัท เชลล์ในประเทศไทย ปีที่ 29 ฉบับที่ 4/2526

Published by The Shell Companies in Thailand for Shell Employees. Volume 29 Number 4/1983



ท้ายสมพันธ์
Sai Samphan

หมายเหตุบรรณาธิการ

Editor's Report



* เวลาช่างผ่านไปเร็วเหมือนมีปีกบิน ในขณะที่งานการอย่างอื่น ๆ ก็เข้าโถมเข้ามาอย่างไม่หยุดยั้ง จนทำให้เรารู้สึกว่าเวลาสำหรับผลิต "สายสัมพันธ์" ทำไม่ล้นนัก จนตั้งตัวไม่ติด แม้เราจะใช้พลังฝีมือ "สามแรงแข่งขัน" จนเต็มกำลังแล้วก็ดี...

* ความเปลี่ยนแปลงของ "สายสัมพันธ์" ในฉบับนี้ โดยที่เราไม่เคยเกริ่นให้ท่านรู้ระยะกระคายมาก่อน คงจะทำให้ท่านสนใจอยู่บ้าง นี่มิใช่อะไรอื่น คือความเปลี่ยนแปลงซึ่งมีอยู่เป็นนิรันดร์ และพวกเราคณะผู้จัดทำ (ซึ่งมีแต่จะฉีกกำลังกันให้เข้มแข็งและทำ "สายสัมพันธ์" ให้น่าอ่านขึ้น) อยากทราบ (จะด้วยวาจาหรือโน้ตสั้น ๆ สัก 2-3 บรรทัด ก็ยิ่งดี) ว่า ท่านพอใจการถอดรูปของ "สายสัมพันธ์" นี้หรือยัง? หรือมีอะไรที่อยากให้เรามีมากกว่านี้ ก็โปรดแนะนำมา...

* ในขณะที่มีสิ่งใหม่มา บางสิ่ง ที่ขาดหายไปฉบับนี้อาจน้อย 2 ประการ คือ "โชคของคุณ" ซึ่งโทรทัศน์ศักดิ์ของเราผู้ร่วมทุกข์ร่วมสุขกับ สายสัมพันธ์มานานกว่า 20 ปี ได้ขอพักผ่อน ซึ่งทำให้เราใจหายจนอยากร้องไห้ เพราะโทรทัศน์ ผลิกลานที่นั่นเป็นของคู่ "สายสัมพันธ์" เมื่อมาขาดไปจนเราไม่มีกำลังใจจะหาหม้ออื่นมาแทนและเราไม่อยากจะหาใครอื่นมาแทน เราก็คงยอมว่าแห่

เป็นธรรมดา...มีแต่แรงใจจากผู้อ่านเท่านั้นที่จะเรียกร้องให้หม้อทีวีกลับมา ซึ่งตอนที่ย้ายหนึ่น้ำท่วมจากปลายถนนลาดพร้าวไปนั้น จนบัดนี้ เรายังตามหาตัวหม้อทีวียังไม่เจออีกเลย

* อย่างที่สองที่ขาดหายไปฉบับนี้คือ "จุ่มจุ่ม" ซึ่งสัญญาว่าจะมาทุกฉบับแต่ก็มาขาดหายไปจนได้ ทั้งนี้เพราะขาดอารมณ์อันจุ่มจุ่มนั้นแหละ...ถ้าท่านผู้อ่านช่วยกันกระทุ้งนิด ๆ เช่นช่วยกันส่งข่าวคราวอะไรดี ๆ ในแผนกที่คุณทำอยู่นั้นมาแบ่งกันรับรู้บ้าง บางที ฟุ้งนี้...ฉบับหน้า "จุ่มจุ่ม" อาจเปลี่ยนใจมา...

* ฉบับหน้าที่กองบรรณาธิการเตรียมไว้ มีเรื่องของอาจารย์เพื่อ และ หอพระไตรปิฎก ซึ่งจะเป็นเรื่องนำฉบับพร้อมภาพจากปฏิทินสวย ๆ... คุณ วุฒินา รังสิยานนท์ จะมากำหนดท่านด้วย ส่วนวนเป็นกันเองในเรื่องสนุก ๆ น่ารู้เกี่ยวกับพฤติกรรมมนุษย์...และ คุณเด่นพงษ์ พลละคร เจ้าเก่าที่เราท่านถามหากจะมาพาท่านไปนิราศหลังม่านเหล็ก อย่างไม่ต้องให้ท่านป่นหาอีกต่อไป...แล้วท่านละ...มีอะไรจะส่งมาลง สายสัมพันธ์ ยุคถอดรูปใหม่นี้ ก็รีบ ๆ ส่งมาไว ๆ เราจะนับเวลานาทีคอย...

จนกว่าจะพบกันใหม่ในฉบับหน้าครับผม
ประยอม ของทอง ○



ปกของเรา COVER
เรือพระที่นั่งสุพรรณหงส์
มองเห็นหน้าพระบรมมหาราชวัง
The Royal Barge "Supannahongse"

Published monthly by
Shell Companies in Thailand
for Shell Employees. Editorial office:
Shell House,
10 Soonthornkosa Road, Klongtoey,
Bangkok 10110,
P.O. Box 345, Bangkok 10501,
Thailand.
Tel. 286-3622, 286-2678
Editor : Prayom Songthong

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายใน
ของ บริษัท เชลล์ในประเทศไทย
สำนักงานเลขที่ 10 ถนนสุนทรโกษา
แขวงคลองเตย เขตพระโขนง
กรุงเทพฯ 10110 ตู้.ป.ณ. 345.
โทรศัพท์ 286-3622, 286-2678

นาย ประยอม ซองทอง
ทำหน้าที่บรรณาธิการ

Four C Group Co., Ltd.
ออกแบบ จัดรูปเล่ม
พิมพ์ที่ : บริษัท มีเดีย พรินท์ จำกัด
23/9-10 ถนนดำรงรักษ์ มหานคร
กรุงเทพฯ 10100
โทรศัพท์ 281-3777, 281-9231



ไทยสัมพันธ์ Sai Sampan

ด	า	ร	บ	ญ
4	สนทนาภาษาน้ำมัน	6	Oil Talk	
8	สถานการณ์น้ำมันในปี 1982 และก๊าซ	9	Oil & Gas in 1982	
12	ในวงการน้ำมัน	11	Jan Van Dam	
14	ข่าวเชลล์	13	In The Oil World	
19	ตริกตรอง	17	Shell News	
20	การค้นคว้าวิจัย และ เทคโนโลยี	20	Research & Technology	
23	การบรรยายเรื่อง "ความปลอดภัย"	24	NSCT* Secretary	
25	สารคดีบันเทิง	33	Shell's Contribution for First Traffic Game Garden	
32	การเปิดสวนจراجร	34	Around The World	
38	ผลการแข่งขันตอบปัญหาภาษาอังกฤษ	35	Shell Shocks	
		40	New Faces In Shell	



ราคาน้ำมันคงมีเสถียรภาพอย่างน้อยอีกหนึ่งปี

สันตนา ภาษาน้ำมัน

66

แม้บริษัทน้ำมันจะพยายามลดค่าใช้จ่ายเพื่อให้สามารถแข่งขันกับผู้
อื่นในตลาดได้ แต่บริษัทไม่อยู่ใน
ฐานะที่จะควบคุมเงินเพื่อได้

99

ประเทศไทยคงจะไม่เผชิญปัญหา
การเปลี่ยนแปลงราคาน้ำมัน
มากนัก อย่างน้อยในอีกหนึ่งปีข้างหน้า
เนื่องจากตลาดน้ำมันต่างประเทศมี
เสถียรภาพมากขึ้น ม.ร.ว.สฤษดิคุณ
กิตติยากร ผู้อำนวยการจัดการ บริษัท
เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด กล่าวใน
การสัมภาษณ์พิเศษเมื่อเร็ว ๆ นี้

จากการสัมภาษณ์ในหนังสือ
สเปคไทล์ฉบับล่าสุด ม.ร.ว.สฤษดิคุณ
กล่าวว่า การที่ประเทศในกลุ่มโอเปค
สามารถรักษาข้อตกลงการควบคุม
การผลิตน้ำมันด้วยดีนั้นได้ช่วยสร้าง
เสถียรภาพให้แก่ตลาดค้าน้ำมันพอ
สมควร

นอกจากนั้น ประเทศผู้ผลิตน้ำ
มันนอกกลุ่มโอเปคก็ได้พยายามปรับ
ตัวให้เข้ากับราคาที่โอเปคได้ตั้งไว้

สำหรับประเทศไทยนั้น การ
ที่ตลาดน้ำมันมีเสถียรภาพขึ้นจะช่วย
ให้ประเทศไทยวางแผนการซื้อน้ำมัน
ได้ดีขึ้นในระยะเวลาที่นานขึ้น ม.ร.ว.
สฤษดิคุณ กล่าว แต่อย่าให้สังเกตจุดที่
ว่าราคาน้ำมันในประเทศไทยนั้น ไม่
ได้อิงกับราคาน้ำมันดิบของตลาดทั่วไป
โดยตรง แต่จะขึ้นอยู่กับราคาของผลิต

ภัณฑ์น้ำมันในสิงคโปร์เป็นหลัก

“แม้ว่าราคาน้ำมันดิบในตลาด
โลกยังสูงอยู่ แต่ราคामลิตภัณฑ์น้ำมัน
ในบางขณะอาจต่ำกว่าที่ควรก็ได้” ผู้
อำนวยการจัดการกล่าว

ทางด้านการตลาดนั้น การที่รา
ค้าน้ำมันลดลง จะทำให้การแข่งขันซึ่ง
มีมากอยู่แล้วจะมากขึ้นอีก เพราะ
บริษัทน้ำมันจะพยายามเพิ่มส่วนแบ่ง
การตลาดของตนให้มากขึ้น

“ในประเทศไทยนั้น สิ่งที่
บริษัทน้ำมันต้องคำนึงถึงอย่างจริงจังก็
คือว่า บริษัทจะสามารถทำกำไรจาก
การขายน้ำมันหรือไม่ เมื่อค่าใช้จ่ายเพิ่ม
ขึ้นเรื่อย ๆ เพราะรัฐบาลควบคุมราคา
ขายของน้ำมันไว้”

แม้บริษัทน้ำมันจะพยายามลด
ค่าใช้จ่ายเพื่อให้สามารถแข่งขันกับผู้
อื่นในตลาดได้ แต่บริษัทก็ไม่อยู่ในฐานะ
ที่จะควบคุมเงินเพื่อได้ ซึ่งจุดนี้เป็น
ปัญหาสำคัญ ม.ร.ว.สฤษดิคุณ กล่าว
ต่อ

“หวังว่าหากรัฐบาลจะมองดูปัญหา
เงินเฟ้อนี้และพิจารณาว่าสมควร
มีการเปลี่ยนแปลงค่าการตลาดให้แก่
บริษัทน้ำมันหรือไม่”

66

สิ่งที่ไม่ควรถูกมองข้ามไปคือ
ผลกระทบของการลดราคาน้ำมันที่
อาจมีต่อกองทุนน้ำมัน เพราะกองทุน
นี้ตั้งขึ้นมาเพื่อสร้างเสถียรภาพราคา
น้ำมันให้สามารถวางแผนระยะยาว
ในการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศ

99

ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ กิตติยากร
ผู้อำนวยการจัดการ



เมื่อถามถึงความเห็นที่ว่าราคาน้ำมันอาจลดลงอีกครั้งภายในปีนี้ ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ กล่าวว่า ถ้าจะมีการลดราคาน้ำมันอีก ต้องมีการศึกษาถึงผลดีและผลเสียของการลดราคาน้ำมันที่ อาจมีต่อเศรษฐกิจ ของประเทศให้ชั่งน้ำหนัก

ท่านชี้แจงต่อไปว่า สิ่งที่ไม่ควรถูกมองข้ามไปก็คือผลกระทบของการลดราคาน้ำมันที่อาจมีต่อกองทุนน้ำมัน เพราะว่ากองทุนนี้ตั้งขึ้นมาเพื่อสร้างเสถียรภาพราคาน้ำมันให้เราสามารถวางแผนระยะยาวในการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศ

ถ้าขนาดของกองทุนน้ำมันถูกลดลง ไม่ว่าจะเป็นเพราะการลดราคาน้ำมันภายในประเทศ การขึ้นราคาน้ำมันในตลาดต่างประเทศ หรือเหตุอื่น ๆ บทบาทของกองทุนน้ำมันในการสร้างเสถียรภาพให้แก่ราคาน้ำมันก็จะได้ผลน้อยลง

ในเรื่องการลดค่าใช้จ่ายของเซลล์ซึ่งอาจมีผลต่อการลงทุนใหม่ ๆ นั้น ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ กล่าวว่าในขณะที่เซลล์มีได้ลงทุนในโครงการใหม่แต่อย่างใด และก็มีได้เปลี่ยนแปลงอะไร

จากสิ่งซึ่งได้ดำเนินการอยู่ก่อนแล้วมากมายนัก

การลงทุนใหม่ของเซลล์นั้นมีขึ้นก็เพื่อให้บริษัทได้ขยายตัวตามตลาดหรือเพื่อรักษาระดับการดำเนินงานในปัจจุบันให้ดี หรือเพื่อตัดค่าใช้จ่ายในระยะยาว

“แต่ถ้าเรามองเห็น “โอกาส” ดีที่จะลงทุน เราก็จะลงทุนต่อไป” ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ กล่าว

ท่านกล่าวเสริมว่าการลงทุนทำได้ยากขึ้นทุกทีเพราะค่าการตลาดจากการขายน้ำมันนั้นได้น้อยมาก

“ถ้าเป็นดังนี้ต่อไปข้างหน้าการทำอะไรต่อไปคงยากขึ้น ยกตัวอย่างเช่นการสร้างสถานีบริการในกรุงเทพ เป็นต้น เราอาจจะต้องเติมน้ำมันตามชานเมือง เพราะไม่สามารถสู้ราคาที่ดินในเมืองได้”

เมื่อถามเกี่ยวกับตลาดก๊าซปิโตรเลียมเหลว (LPG) ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ ตอบว่าการที่จะพูดถึงโอกาสการลงทุนในตลาดนี้ค่อนข้างจะลำบาก เพราะการเปลี่ยนแปลงด้านอุปทานและราคาก๊าซนั้นมีบ่อยมาก

“ภายในเดือนหรือสองเดือนตลาดก๊าซอาจเปลี่ยนแปลงจากภาวะขาดตลาดเป็นภาวะล้นตลาด”

ท่านชี้แจงให้เห็นว่าก๊าซปิโตรเลียมเหลวอาจจะกล่าวได้ว่าเป็นผลิตภัณฑ์น้ำมันชนิดเดียวในประเทศไทยที่จะได้รับผลกระทบโดยตรงจากตลาดต่างประเทศ เพราะกว่า 70% ถึง 80% ของก๊าซที่ใช้ในประเทศต้องนำเข้าจากตลาดต่างประเทศ

ทางด้านตลาดเคมีภัณฑ์นั้น ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ กล่าวว่า ภาวะของตลาดเคมีเกษตรชะงักมากในช่วงครึ่งแรกของปี เพราะกำลังซื้อของเกษตรกรลดน้อยลง แต่เป็นที่เชื่อว่าตลาดเคมีเกษตรตกต่ำถึงที่สุดแล้วในครึ่งปีแรก และหวังว่าตลาดจะกระเตื้องขึ้นในครึ่งปีหลัง ทางด้านตลาดเคมีภัณฑ์อุตสาหกรรมนั้น ก็มีการขายตัวจากการขยายตัวภาคอุตสาหกรรมในประเทศ

เพราะฉะนั้น ภาวะทั่วไปของตลาดเคมีภัณฑ์ในครึ่งปีหลังก็ควรจะดีขึ้น ม.ร.ว.สฤษดิ์ดิคุณ กล่าวในที่สุด

○

ANOTHER YEAR OF STABLE OIL PRICES

Oil talk

Thailand is likely to see less fluctuation of oil prices at least in the next year with the increased stability in the international market, M.R. Sarisdiguna Kitiyakara, Managing Director of the Shell Company of Thailand Limited, said in a recent special interview.

In the latest issue of Spotlight Magazine, M.R. Sarisdiguna said that the successful effort of OPEC to hold on to the agreement to control production of oil has brought some stability to the market.

Furthermore, there is also the fact that the non OPEC oil producing countries have tried to align themselves with the prices set by OPEC.

As far as Thailand is concerned, he said, the increased stability in the international market will enable the country to plan better on the purchase of oil for a longer period.

However, he was quick to note that the oil prices in Thailand are not only related to the crude oil prices in the world market as local oil prices are based on the prices of refined products in Singapore.

"When the crude oil price in the world market is high in a particular period, it is possible that the prices of certain refined products in that period are lower than the level they should be and vice versa."

On marketing aspect, the decrease in oil prices has made market competition, which has been strong, to become stronger as oil companies try to increase their market shares.

"For an oil company in Thailand the fact one must seriously consider is whether it remains possible to make any profit with an increase in costs because oil business in Thailand is under strict price control of the government."

While an oil company can keep its operating costs down to remain competitive in the market, it cannot control inflation and this is a difficult problem, M.R. Sarisdiguna said.

"It is hoped that the government will look at the inflation factor and consider whether it is justifiable to allow some adjustment on the marketing margins", he added.

“

While an oil company can keep its operating costs down to remain competitive in the market, it cannot control inflation and this is a difficult problem.

”

EXPECTED

M.R. Sarisdiguna Kitiyakara
Managing Director



When asked about his opinion on another round of possible oil price cut this year, M.R. Sarisdiguna said the positive and negative effects of the oil price reduction on the country's economy must be studied carefully, if the price reduction is to take place.

He pointed out, however, that one should not overlook the effects of the oil price reduction on the Oil Fund as the Fund was set up to stabilise oil prices to facilitate the long-term planning of the country's economic development.

If the size of Oil Fund is reduced, whether it is caused by domestic price reduction, increases in oil prices in the international market or by any other reasons, the role of the Oil Fund in stabilising prices would become less effective.

Commenting on the possible effects of cost control on Shell's new investment projects, M.R. Sarisdiguna said that Shell is not undertaking any new project at present or making any major change from what it has already been doing.

The new investments which Shell makes are either to keep up with the market expansion, to maintain the existing level of operation or to reduce costs in the long run.

"If we see a good opportunity for investment, we will invest in it."

He admitted, however, that it has become increasingly difficult to justify new investments with the existing small margins on the sales of oil products.

"If the present situation continues in the future, we could find it difficult, for example, to build service stations in Bangkok. The service stations may have to be located on the outskirts of Bangkok because of the better alternative use of land in the city."

When asked about Shell's opportunity in the LPG market, M.R. Sarisdiguna said that it was difficult at the moment to talk about opportunity in this market due to the sharp fluctuations of LPG prices and supply.

"Within a month or two, the market may see a change from a shortage situation to over supply."

He noted that gas is probably the only product which is directly affected by overseas market changes as compared to other petroleum products because some 70% to 80% of gas for local consumption are imported.

On the chemical business of Shell this year, M.R. Sarisdiguna said that the market for agrochemical products during the first half of the year was depressed due to the low purchasing power of the farmers.

However, it has reached the bottom and the market is expected to see some recovery in the second half of the year. As for industrial chemical business, it has shown some improvement this year with the growth of the industrial sector.

The overall prospect of the chemical business in the latter half of the year is expected to be positive, he said. ○

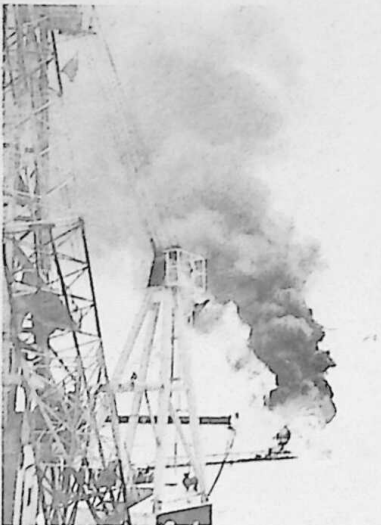
สถานการณ์น้ำมัน และก๊าซในปี 1982

การผลิตและความต้องการน้ำมันลดลงอีกครั้ง.

ปี 1982 การผลิตน้ำมันและปริมาณความต้องการของน้ำมันของประเทศไทยลดลงเป็นปีที่ 3 ติดต่อกัน ในปี 1982 การผลิตน้ำมันและก๊าซธรรมชาติ (เหลว) ของประเทศไทยในโลกลดลงวันละ 41.8 ล้านบาร์เรล ซึ่งน้อยกว่าในปี 1981 ถึง 3 ล้านบาร์เรลต่อวัน หรือประมาณ 7% และน้อยกว่ายอดที่ผลิตได้ในปี 1979 เกือบ 10 ล้านบาร์เรลต่อวัน หรือประมาณ 19% อัตราการลดอย่างรวดเร็วของการผลิตน้ำมันและก๊าซธรรมชาติตั้งแต่ปี 1979 นั้น เทียบได้กับตัวเลขของอัตราการผลิตของประเทศโลกลดลง เมื่อปี 1970

ในระยะ 2-3 ปีมานี้ ประเทศที่ได้รับผลกระทบกระเทือนมากที่สุด ได้แก่ กลุ่มสมาชิกประเทศผู้ผลิตน้ำมันในตะวันออกกลาง 13 ประเทศ (โอเปค) เพราะตั้งแต่ปี 1979 ซึ่งเป็นปีที่เกิดการปฏิวัติขึ้นในประเทศอิหร่านและเปลี่ยนเป็นประเทศสาธารณรัฐอิสลามแห่งอิหร่าน กลุ่มโอเปคก็ได้ลดการผลิตลงเกือบ 40% ในขณะที่มีการเพิ่มผลผลิตจากประเทศเม็กซิโก และสหราชอาณาจักร ซึ่งเพิ่มปริมาณผลผลิตขึ้นเป็นพิเศษ ทิศทางที่ตรงกันข้ามเหล่านี้ทำให้ประเทศผู้ผลิตน้ำมันอื่น ๆ ซึ่งไม่ใช่ประเทศในกลุ่มโอเปค พากันผลิตน้ำมันได้มากกว่ากลุ่มโอเปค นับเป็นครั้งแรกที่เกิดปรากฏการณ์เช่นนี้

ขณะนี้การผลิตน้ำมันจากประเทศผู้ผลิตน้ำมันต่าง ๆ ในค่ายคอมมิวนิสต์มีส่วนช่วยในการจัดหาอุปทานพลังงานรายใหญ่ของโลก เมื่อปี 1982 สหภาพโซเวียต, จีน และยูโรปตะวันออกยังคงผลิตน้ำมันได้ในอัตรา 14.6 ล้านบาร์เรลต่อวัน เป็นปีที่ 3 ซึ่งเมื่อนำอัตราที่ผลิตได้นี้ไปรวมกับอัตราผลิตของประเทศในโลกลดลงทั้งหมด ก็จะมีอัตราการผลิตน้ำมันทั่วโลกเฉลี่ยถึง 56.4 ล้านบาร์เรลต่อวัน เมื่อเปรียบเทียบกับปี 1981 ซึ่งผลิตได้ 59.4 ล้านบาร์เรลต่อวัน



ฟิลิป กอนนอลลี เก็บความจากเรื่อง
"Oil and Gas in 1982"
ในหนังสือ Shell Briefing Service

OIL AND GAS in 1982

Oil production
and demand falls again

Initial estimates for 1982 show that oil production and demand in the World outside Communist Areas (WOCA) declined for the third year running. WOCA production of oil and natural gas liquids averaged 41.8 million barrels a day during the year. This is 3 million barrels a day (7%) less than in 1981 and almost exactly 10 million barrels a day (19%) less than in the peak production year of 1979. The rapid decline in output since 1979 means that one has to go back to 1970 to find a WOCA production level as low as it is now.

The countries most affected in recent years have been the 13 members of OPEC. They have seen their total production cut by almost 40 per cent since 1979, the year of the Iranian revolution. By contrast, non-OPEC production has been rising as Mexico and the United Kingdom in particular have increased output. These contrasting trends led to non-OPEC countries producing more oil than OPEC in WOCA in 1982 - the first time this has happened.



พลังงานทดแทนน้ำมัน
มีเพิ่มขึ้น

ถึงแม้ว่าการบรรเทาอิหร่านกับอิรักทำให้เกิดการขาดแคลนอุปทานน้ำมันขึ้นบ้างก็ตาม แต่เหตุผลที่เป็นมูลฐานที่ทำให้เกิดการผลิตลดลงตั้งแต่ปี 1979 ก็คือ ปริมาณความต้องการน้ำมันลดน้อยลง เนื่องจากราคาน้ำมันเพิ่มขึ้นถึง 140% ในระหว่างปี 1979-1980 ตลอดจนสถานะเศรษฐกิจตกต่ำในขณะนี้ จึงทำให้ผู้ใช้้ำมันพยายามลดค่าใช้จ่ายทางด้านพลังงานนี้ลง ความพยายามที่จะลดความต้องการน้ำมันของกลุ่มประเทศในโลกเสรีลดลง 16% ตั้งแต่ปี 1979 หรือประมาณ 53 ล้านบาเรลต่อวัน

ในปี 1982 ความต้องการน้ำมันลดลงจากปี 1981 อยู่ 3% คือมีประมาณ 45.5 ล้านบาเรลต่อวัน ความต้องการน้ำมันเฉลี่ยที่ลดลงเห็นได้จากอุปสงค์น้ำมันของตลาดอุตสาหกรรมส่วนใหญ่ในสหรัฐอเมริกา และญี่ปุ่น ซึ่งยังคงลดลงจากปีที่แล้วอีก 6% ความต้องการของประเทศในยุโรปตะวันตกลดลง 3% แต่ความต้องการพลังงานด้านอื่น ๆ กลับเพิ่มขึ้น เช่น การใช้พลังงานน้ำผลิตกระแสไฟฟ้า ซึ่งเพิ่มขึ้น 6% และการใช้พลังงานนิวเคลียร์ซึ่งเพิ่มมากขึ้น 9%

สหภาพโซเวียต ผู้ผลิต
ก๊าซรายใหญ่ที่สุดในโลก

ในปี 1982 ก๊าซธรรมชาติจะมีสภาพที่ดีกว่าน้ำมัน ผลผลิตของโลกลดต่ำลงในขณะที่ความต้องการยังคงอยู่ในอัตราคงเดิมเช่นเดียวกับปีที่แล้ว ประเทศผู้ผลิตก๊าซส่วนมาก เช่น สหรัฐอเมริกา และเนเธอร์แลนด์ ต่างก็ลดปริมาณการผลิตลง อันมีผลสะท้อนจากความต้องการใช้ของผู้ใช้ลดลง แต่การผลิตของประเทศสหภาพโซเวียตกลับเพิ่มปริมาณสูงขึ้น เพราะความต้องการภายในประเทศสูงขึ้น โดยสรุปแล้ว ผลผลิตทั้งหมดมีประมาณ 1,460 พันล้านลูกบาศก์เมตร ซึ่งลดลงจากปี 1981 ประมาณ 5 พันล้านลูกบาศก์เมตร ขณะนี้ประเทศสหภาพโซเวียตเป็นผู้ผลิตก๊าซรายเดียวที่ใหญ่ที่สุด และยังเป็นสินค้าออกมากกว่าที่อื่น ๆ ในโลก แม้ว่าสหรัฐอเมริกาจะยังคงเป็นผู้ใช้ก๊าซรายใหญ่กว่าที่อื่น ๆ ก็ตาม ซึ่งทั้ง 2 ประเทศนี้ใช้ก๊าซในปริมาณรวมกันถึง 2 ใน 3 ของปริมาณการใช้ทั้งหมดในโลก การใช้ก๊าซของโลกเพิ่มมากขึ้นอย่างสม่ำเสมอ แต่ในปี 1982 ปริมาณการใช้ยังคงเหมือนกับเมื่อปีที่แล้ว คือ 1,450 พันล้านลูกบาศก์เมตร ซึ่งเทียบได้เท่ากับการใช้น้ำมัน 25.8 ล้านบาเรลต่อวัน

Communist oil producers also providing a larger part of world supply. In 1982, production by the USSR, China and Eastern Europe remained for the third year at 14.6 million barrels a day. When this is added to the WOCA total, it gives an average world production in 1982 of 56.4 million barrels a day compared with 59.4 million barrels a day in 1981.

* More oil substitution

Although events such as the Iran/Iraq war upset supply capability to a certain extent, the underlying reason for lower production since 1979 is lower demand. Oil price hikes - a 140% increase during 1979 and 1980 - made oil the focal point of efforts to reduce spending on energy and during the present economic recession it has been oil that has borne the brunt of consumers' energy cutbacks. WOCA demand for oil has fallen by 16 per cent since 1979's record total of 53 million barrels a day.

In 1982 WOCA demand for oil products fell by 3 per cent on 1981 to an estimated 45.5 million barrels a day. Above average reductions were seen in the major industrial markets of the United States and Japan, both of which were down by 6 per cent on the previous year. Demand in

Western Europe was down by 3 per cent. Demand for some other forms of energy increased in 1982, with hydro-electric generation rising by 6 per cent and generation from nuclear energy by 9 per cent.

* USSR biggest gas producer

Natural gas had a flatter year than oil in 1982. World production was marginally lower while demand stayed at the same level as the previous year. Many major gas producing countries - for example the United States and the Netherlands - reduced production, reflecting lower demand. But in the USSR, production was raised in line with higher domestic demand. Overall, total production of 1460 milliard (109) represented a drop of 5 milliard cubic metres from 1981.

The USSR is now the largest individual gas producer and exporter in the world, though the United States is still a bigger gas consumer. These two account for nearly two-thirds of world gas consumption. World consumption has been steadily rising, but in 1982 it remained at the previous year's level of 1450 milliard cubic metres. This is equivalent to some 25.8 million barrels a day of oil.



*Philip Connolly summarises the main trends to emerge from 'Oil and gas in 1982' which will be published shortly as part of the Shell Briefing Service.

It contains detailed information on production, consumption, processing and transportation of oil and gas. A separate section looks at the exports and revenues of the OPEC countries.

อรุณรุ่ง...ชีวิตเริ่ม

ณ ม่านทาทาปสีสำลีแสง
เกร็ดเพชรแสงแชมส่องก่อกองฉาย
สุริยทิพย์หทัยพุกกันพลันระบาย
ลบเพชรพรายพราวพรางให้จางไป
ลูบสีเทาเอสีฟ้ามาทาทับ
ประจักษ์จับใจแสงแสงแดงใส
แต่มีสีทองรองสีเงินเพลิวาไป
ละเลงไล่จนอร่ามงามเรืองตา
แล้วเผยพัศตร์พรพรหมริมขอบม่าน
แจ่มตระการลานลบกลืนนิศา
โปรยไอแดดแผดละมุนอุ่นโลกา
รวีโรจน์รุ่งฟ้า...อินทัย
เสียงไก่กานั่นก้องร้องเจื้อยแจ้ว
วิหคแว่วคู่สดับรับขานไข
รุกขชาติคาธคาอักษิณใบ
ทิวาใหม่เริ่มแล้วนะแก้วตา
ตื่นขึ้นเกิดจากฝันอันพิลาส
ก่อสิ่งมาดวาวไว้ในปรารถนา
ตื่นจากฝันดวงล่อพอกครุครา
ลุกขึ้นมาเผชิญชีวิตจริง
ตื่นขึ้นเกิดจากฝันอันสยอง
ลุกขึ้นมองฟ้าใหม่สดใสยิ่ง
ที่ฝันร้ายกรายมาอย่าประวิง
ชีวิตจริงรออยู่ผู้ฟาดฟัน

วนิดา สติตานนท์



Chadman's
Oil & Gasman

Jan van Dam
*Head of the Royal Dutch/Shell
Group's Production Division, SIPC.*

Shell's Prospects for Upstream Operation Remain Bright

Head of the Shell Group's Production Division Mr. Jan van Dam expressed optimism over the upstream operations of the Shell Group saying that he saw a lot of opportunities for the Group in the oil exploration and production business.

Mr. van Dam gave a talk on "The Present Exploration and Production Strategy of the Shell Group" to the senior staff of the Shell Companies in Thailand recently at the Recreation Room on the Ground Floor of the Shell House.

Through the big oil reservoirs are still in the Middle East areas, Mr. van Dam said, Shell would be looking at future business opportunity in the areas outside the OPEC countries.

Shell has to have maximum involvement in the E & P business mainly for the reason of the security of supply but each of the exploration project to be undertaken, must be economically viable.

Mr. van Dam noted that Shell has been successful in attracting new businesses and new oil ventures in the past years.

"Many small oil ventures added together look quite good on the whole"

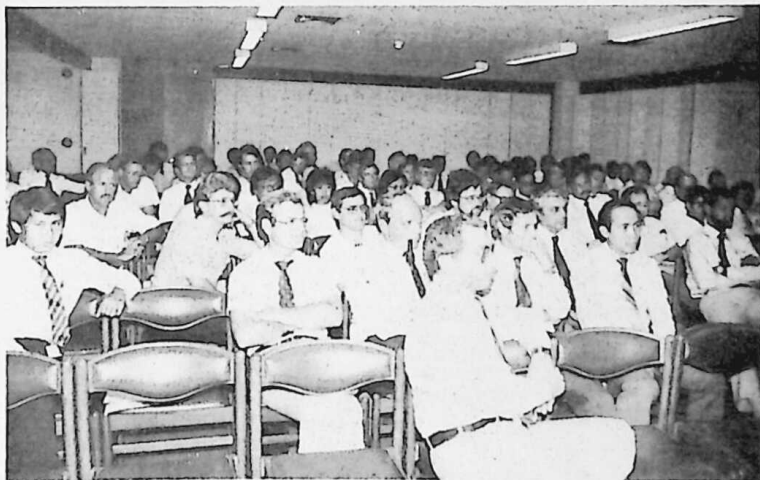
He said that there have to be active exploration and oil field development in non-OPEC countries in order to stabilise crude oil prices and to keep the OPEC countries to produce at only 20 million barrels of oil per day from its previous production of about 30 million barrels per day.

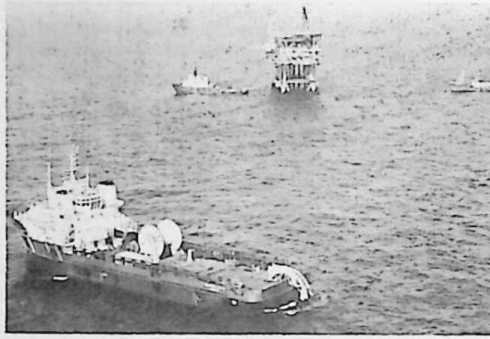
"The logic is to look at the market demand for oil and the minimum OPEC output" Mr. van Dam said.

OPEC has cut back production and part of the reason was the result of the increases in production from the non-OPEC countries, Mr. van Dam noted.

On the overall development of oil exploration in the past 10 years, Mr. van Dam said that the change has been slow due to the sharp fluctuations of supply and demand for oil in the market together with the sharp increase in crude oil prices.

The decline in oil demand was partly due to the drop in oil usage, he pointed out, but this will generally wear off when consumer gets accustomed to the situation. Another reason for the decline was the increase in investment in the long-term energy efficiency. ○





สถานการณ์และแนวโน้มการใช้ก๊าซธรรมชาติ (จาก Shell Briefing Service ฉบับที่ 4/1983)

ปี ค.ศ. 1982 ก๊าซธรรมชาติถูกนำมาใช้ประมาณ 20% ของปริมาณการใช้พลังงานพื้นฐานทั้งหมดของโลก อัตราการเติบโตที่เพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วในการใช้ก๊าซธรรมชาติ (ประมาณ ปีละ 6.5% ในระหว่างปี ค.ศ. 1960-1980) ขึ้นอยู่กับการซื้อขายได้ง่ายและสะดวก เป็นอุปทานที่ผลิตได้ภายในประเทศและใช้กันอยู่ในบางประเทศเท่านั้น

ปริมาณสำรองของก๊าซธรรมชาติที่สำรวจพบแล้วมีอยู่ประมาณ $80,000 \times 10^9$ ลูกบาศก์เมตร ($3,000 \times 10^{12}$ ลูกบาศก์ฟุต) ซึ่งเทียบได้เท่ากับน้ำมันดิบจำนวน 500 พันล้านบาร์เรล ซึ่งปริมาณนี้มีเพียงพอสำหรับการใช้ได้นานถึง 50 ปี ถ้าปริมาณการใช้ยังคงอยู่ในอัตราเท่าปัจจุบัน

ในอดีต ตลาดการค้าก๊าซในโลกค่อนข้างจะเป็นธุรกิจขนาดเล็ก (ยกเว้นในกรณีพิเศษบางกรณี)

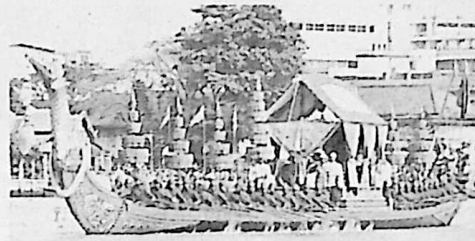
คือ เท่ากับ 181×10^9 ลูกบาศก์เมตร (6.8×10^{12} ลูกบาศก์ฟุต) หรือคิดเท่ากับ 12 เปอร์เซ็นต์ของปริมาณการใช้ก๊าซของโลกในปี ค.ศ. 1982 อัตรานี้จะคงอยู่ เช่นนี้จนสิ้นศตวรรษ และการเพิ่มอัตราการค้าก๊าซคงจะมีบทบาทมากขึ้นหลังจากนั้น

การเติบโตของอุปสงค์ของก๊าซธรรมชาติในอนาคตจะขึ้นอยู่กับสาเหตุใหญ่ ๆ ดังนี้คือ การเกิดของตลาดใหม่ ๆ ของการใช้ก๊าซธรรมชาติ และการขยายตัวของระบบการขนส่งก๊าซธรรมชาติในตลาดก๊าซธรรมชาติ ปัจจุบัน อุปสงค์ของตลาดก๊าซธรรมชาติที่อยู่ตัวแล้ว จะขึ้นอยู่กับการที่ก๊าซธรรมชาติจะยังคงมีข้อได้เปรียบในแง่การตลาดเมื่อเทียบกับเชื้อเพลิงชนิดอื่น ๆ อยู่มากน้อยเพียงใด

อินาคตของธุรกิจการค้าก๊าซธรรมชาติเมื่อเทียบกับตลาดพลังงานอื่น ๆ ยังมีความไม่แน่นอนอยู่

หลายประการ เพราะการนำก๊าซธรรมชาติจากแหล่งผลิตที่อยู่ห่างไกลจากตลาดมาสู่ผู้บริโภค ไม่แน่นอนเสมอไปว่าจะเป็นไปได้ในแง่เศรษฐกิจ นอกจากนี้ยังมีปัญหา เช่น ระบบของการจัดส่งซึ่งไม่ค่อยจะมีความคล่องตัวมากนัก ความซับซ้อนเกี่ยวกับเทคโนโลยีความปลอดภัยในการรับ - จ่ายก๊าซ ตลอดจนเหตุผลทางการเมือง ทั้งหมดนี้ล้วนแต่มีความสำคัญต่ออนาคตของธุรกิจก๊าซทั้งนั้น แต่กระนั้นก็ตามคาดว่าก๊าซธรรมชาติจะมีบทบาทสำคัญเพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ ในการที่จะตอบสนองความต้องการพลังงานของโลกในระยะยาวได้

○



ในวงการน้ำมัน IN THE OIL WORLD

NATURAL GAS SUMMARY

(Shell Briefing Service No. 4/1983)

In 1982, natural gas supplied about 20 per cent of the world's total primary energy consumption. Rapid growth in natural gas consumption (some 6.5 per cent per annum between 1960 and 1980) has been based mainly on the availability of readily accessible, locally produced supplies and concentrated in a few countries.

Total world proven reserves of natural gas are about 80 000 Gm³ (3000 Tcf), equivalent to over 500 billion barrels of oil and sufficient to maintain present rates of consumption for about 50 years.

With certain exceptions the international gas trade has been a relatively small business in the past, amounting to only 181 Gm³ (6.8 Tcf) or some 12 per cent of total world gas consumption in 1982. It will probably remain so for the remainder of this century but could play an increasingly important role thereafter.

Growth in the demand for natural gas is now becoming increasingly dependent on the establishment of new markets, and the geographic expansion of distribution systems in existing markets. In the more mature markets demand prospects will depend largely on the ability of natural gas to remain competitive with other fuels.

A number of questions remain about the future of natural gas in the world energy scene. There is uncertainty about the economic viability of bringing remotely located gas to market. The inflexibility of gas supply systems, technological complexities, security of supply and off-take, and political considerations will all have an important bearing on the future of the gas business. Nevertheless, natural gas is likely to play an increasing role in meeting the world's energy requirements over the longer term.

เห่เรือหงส์

หงส์ระเหิดเหิดฉายแหวกว่ายฟ้า
เลื่อนลงหล้าลอยฟ่องดั่งกระสินธุ์
ละอาศน์พรหมล้นฟ้ามาสู่ดิน
ประทีปอินแดนด้าวของชาวพุทธ
เสียดให้โง้งข้าแล้วว่าเห่
เชิญเสด็จแห่งสวรรค์อันพิสดาร
มาสร้างสรรค้ขึ้นแต่งแข่งมนุษย์
ให้ประคองหงส์ทองฟ่องพินาน
ข้าแลเรือแม่รามหาหงส์
เชิญองค์ขัระสระสนาน
ฝ้ายเรียงเคียงคู่คอยอยู่งาน
ขับตำนานมูลเทพเลาทรง
มโหรีทักเตรสังข์ทั้งบัณเฑาะว์
ประโคมเคาะเรือบรรจบร้องส่ง
ศรีชัยเยอแม่ย่านางสำอางองค์
เชิญแม่ลงเรือประเทียบเทียบสาคร
จะเห่หน้าเรือทรงองค์กฐิน
ลอยวารินลิวเดือนเหมือนเก่าก่อน
ขวัญแม่เอยขวัญแก้วอย่าแคล้วจว
เชิญรับพรมงคลชัยไว้ชื่นชย
เจ้าแม่ศรีสุพรรณหงส์ทรงสะอื้น
ทั่วภาคพื้นเจ้าพระยาจะผาเผย
สาครคลื่นครันคร่ำล้าดังเวย
รของสเกียบเทียบท่าวาสุกรี

สุรินทร์ ประสพพฤกษ์

ในภาพ (ซ้าย) มร.เจ.พี.เมธ. กัสสครีเตอร์ หัวหน้าฝ่าย ให้คำแนะนำและบริการด้านการวางแผน บริษัทเซลล์อินเตอร์เนชั่นแนล เมติลส์ กำลังทำพิธีเปิดศูนย์ข้อมูล การวัดความสั่นสะเทือนของชั้นหิน โดยใช้หุ่นทุบแท่งหินตัวอย่าง

(ขวา) มร.บี.เอ.โพ ประธานกรรมการ บริษัทเซลล์ในประเทศไทย (ที่ 2 จากซ้าย) พร้อมด้วย มิสซิส แมร์กกี (ซ้าย) คุณปริษา ผลประเสริฐ ผจก.ฝ่ายประชาสัมพันธ์ (ที่ 3 จากซ้าย) กำลังชมตัวอย่างหิน โดย ดร.แมร์กกี และมร.กอร์ดอน เจ.นีอกซ์ (ที่ 5 จากซ้าย) หัวหน้านักธรณีวิทยา กำลังอธิบายถึงกรรมวิธีต่าง ๆ เกี่ยวกับการวิจัยหินตัวอย่าง

เมื่อวันพฤหัสบดีที่ 15 กันยายน พ.ศ. 2526 ดอกเตอร์ พี.เจ.แมร์กกี ผู้อำนวยการจัดการ บริษัทไทยเซลล์เอ็กซ์พลอเรชันแอนด์โปรดักชัน จำกัด ได้ทำการเปิดศูนย์วิจัยข้อมูลการวัดความสั่นสะเทือนของชั้นหิน (Seismic Processing Centre) อย่างเป็นทางการ ศูนย์วิจัยแห่งนี้มีสถานที่ทำการชั่วคราวอยู่ในอาคารเก็บรักษาตัวอย่างชั้นหินซึ่งอยู่ภายในบริเวณสำนักงานใหญ่เซลล์ ถนนสุนทรโกษา คลองเตย กรุงเทพมหานคร

นับตั้งแต่บริษัทไทยเซลล์ฯ เริ่มประกอบกิจการปิโตรเลียมมาจนถึงปัจจุบันนี้ การวิจัยข้อมูลของการวัดความสั่นสะเทือนของชั้นหินที่ได้จากการปฏิบัติการภาคสนามในเขตสัมปทาน เอส 1 ซึ่งอยู่ในบริเวณที่ราบภาคกลาง ห่างจากกรุงเทพมหานครไปทางทิศเหนือประมาณ 400 กิโลเมตร นั้น ต้องส่งไปให้บริษัทที่รับจ้างที่สังคโปร์ทำการ

วิเคราะห์ ดังนั้น เพื่อให้การปฏิบัติงานได้ผลดียิ่งขึ้น เนื่องจากสามารถควบคุมข้อมูลได้โดยตรง เพื่อเร่งการวิจัยข้อมูลให้รวดเร็วขึ้น และเพื่อลดค่าใช้จ่าย ไทยเซลล์ฯ จึงตกลงใจสร้างศูนย์วิจัยข้อมูล แห่งนี้ขึ้นเป็นของตนเองเมื่อเดือนมีนาคม พ.ศ. 2526 หัวใจสำคัญของศูนย์นี้ คือเครื่องคอมพิวเตอร์แบบดิจิทัล แวกซ์ 11/780 (Digital VAX 11/780) ซึ่งประกอบด้วยจานแม่เหล็ก จำนวน 4 แผ่น ซึ่งมีความสามารถเก็บข้อมูลได้ 1,204 เมกะไบท์ (Megabytes) และเทปจำนวน 10 เครื่องในการควบคุมและเก็บข้อมูลที่ป้อนเข้าไปหรือผลลัพธ์ที่ส่งกลับออกมา

ในการป้อนข้อมูลที่ได้จากการวัดความสั่นสะเทือนของชั้นหินเข้าเครื่องคอมพิวเตอร์นี้ มีจุดมุ่งหมายสำคัญเพื่อให้สัญญาณที่บันทึกไว้ในการปฏิบัติการภาคสนามชัดเจนยิ่งขึ้น ทำให้สะดวกในการวิเคราะห์และการแปล



ไทยเชลล์ เปิดศูนย์วิจัยข้อมูลการวัดความสั่นสะเทือน ของชั้นหินและห้องปฏิบัติการทางธรณีวิทยา

ความหมายข้อมูลนั้น ๆ ผลขั้นสุดท้ายที่ได้จากการวิจัย ข้อมูลการวัดความสั่นสะเทือน ก็คือ สิ่งที่เราเรียกว่าแผนผังแสดงลักษณะใต้พื้นโลก หรือ Seismic Profiles ซึ่งเป็นเครื่องมือหลักของนักแปลความหมายทางธรณีวิทยาและทางการวัดความสั่นสะเทือนของชั้นหิน ในการพยายามหาที่ตั้งของโครงสร้างหรือชั้นหินใต้ดิน ซึ่งอาจเป็นแหล่งกักเก็บของน้ำมันและ/หรือก๊าซ

การที่ไทยเชลล์มีศูนย์วิจัยข้อมูลทางการวัดความสั่นสะเทือนของตนเอง เช่นนี้ ทำให้บริษัทฯ สามารถใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ต่าง ๆ ของเชลล์ ซึ่งค้นคว้าและพัฒนาในห้องปฏิบัติการวิเคราะห์หีวิจัยทางการสำรวจและการผลิตของบริษัทในกลุ่มรอยัลดัตช์/เชลล์ (Royal Dutch/Shell Exploration and Production Research Laboratory) ที่ประเทศเนเธอร์แลนด์ได้ โปรแกรมคอมพิวเตอร์เหล่านี้จะใช้ช่วยใน

การแปลความหมายข้อมูลชั้นสำคัญ ๆ เช่น ความพยายามในการคาดคะเนขอบเขตทางธรณีวิทยาของชั้นหินทรายใต้ดิน หรือแม้กระทั่งการคาดคะเนว่า ชั้นหินทรายชั้นนั้น ๆ น่าที่จะมีก๊าซ น้ำมัน หรือน้ำอยู่หรือไม่ บริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ เช่น เชลล์ ได้ลงทุนไปในศูนย์วิเคราะห์หีวิจัยของตน ทั้งที่เป็นตัวเงินและบุคลากร นับเป็นมูลค่าไม่น้อย

ในการพัฒนาโปรแกรมคอมพิวเตอร์เหล่านี้ให้ก้าวหน้ายิ่ง ๆ ขึ้น เพื่อเพิ่มพูนประสิทธิภาพในการวิเคราะห์ทางธรณีวิทยา ที่อาศัยความรู้และเทคนิคการวัดความสั่นสะเทือนของชั้นหินนี้ ผลที่จะได้รับในที่สุดคือ การขุดเจาะหลุมสำรวจประเภท "หลุมแห้ง" จะมีจำนวนน้อยลง

คอมพิวเตอร์เวอร์ชันนี้ ราคาประมาณ 28 ล้านบาท ไทยเชลล์ ได้เช่าเครื่องคอมพิวเตอร์นี้จากบริษัท Digicon

ส่วนการปฏิบัติงานซึ่งแบ่งเป็นสองผลัดและทำตลอด 7 วันในหนึ่งสัปดาห์นั้น บริษัท ไชยมิตร เอ็กสพลอเรชั่น (เนเธอร์แลนด์) ได้จัดหาบุคลากรดำเนินงาน และไทยเชลล์ได้จ้างนักธรณีวิทยาเพิ่มเติมอีก 3 คนรวมแล้ว ศูนย์วิจัยแห่งนี้จะมีพนักงานปฏิบัติงานประมาณ 18 คน และในจำนวนนี้ 9 คนเป็นคนไทย ในการกล่าวคำเปิดงาน ดร. แมร ก็ได้เห็นว่า ศูนย์แห่งนี้เปรียบเสมือนการย้ำความมั่นใจในอนาคตของไทยเชลล์ ที่มีต่อประเทศไทย

ในด้านความสามารถในการวิจัย เครื่องนี้จะมีขีดความสามารถเทียบคร่าว ๆ ได้เท่ากับข้อมูลซึ่งเก็บโดยเจ้าหน้าที่สนาม จำนวน 2 ชุด และศูนย์วิจัยของไทยเชลล์แห่งนี้ นับเป็นศูนย์ที่ใช้แปลและวิจัยข้อมูลการวัดความสั่นสะเทือนของชั้นหินแห่งแรกในประเทศไทย



และในวันเดียวกัน ห้องปฏิบัติการทางธรณีวิทยาที่ได้รับการเปิดอย่างเป็นทางการอีกครั้งหนึ่งหลังจากที่ได้มีการก่อสร้างจนแล้วเสร็จเมื่อ 2-3 เดือนที่ผ่านมา ห้องปฏิบัติการนี้ใช้เป็นที่วิเคราะห์ตัวอย่างหินที่ส่งมาจากแท่นขุดเจาะ จำนวน 4 แท่น ที่กำลังปฏิบัติงานอยู่ในต่างจังหวัด ตัวอย่างหินลักษณะต่าง ๆ กล่าวคือ ตัวอย่างของหินที่ถูกหัวเจาะตัดผ่านซึ่งมีลักษณะเป็นเศษปูน (drill cuttings) ตัวอย่าง หินที่ขุดเจาะในความลึกระดับต่าง ๆ กัน (side - wall samples) และตัวอย่างหินที่ตัดเป็นแท่ง (core sections) จะถูกนำมาวิเคราะห์ภายใต้กล้องจุลทรรศน์ ถูกนำมาศึกษาและทดสอบหาสารประกอบไฮโดรคาร์บอน ตัวอย่างหินที่ตัดเป็นชิ้นเล็ก ๆ (plug) จากแท่นหินตัวอย่าง (core section) จะทำให้สามารถกำหนดได้ถึงความเป็นรูพรุนและความสามารถในการซึมซับซึ่งเป็นแนวโน้มของความเป็นหินแหล่งกักเก็บน้ำมัน ซึ่งผลเหล่านี้จะมีประโยชน์อย่างมากแก่นักธรณีวิทยา และ วิศวกรแหล่งผลิต (Production Reservoir Engineer) ในการวิเคราะห์โครงสร้างชั้นหินใต้ดิน และแนวโน้มในการผลิตน้ำมันและก๊าซ



เมื่อตัวอย่างหินลักษณะต่าง ๆ จากแหล่งขุดเจาะถูกนำมาถึงตัวอย่างเหล่านี้ จะได้รับการทำความสะอาดและขึ้นทะเบียนไว้ แท่งหินตัวอย่างจะถูกตัดเป็น 2 ขนาด คือ เศษสองส่วนสาม และเศษหนึ่งส่วนสาม (ชิ้นหนึ่งถูกส่งไปที่กรมทรัพยากรธรณี) หินที่ตัดจะถูกถ่ายภาพสีและเก็บไว้ในกล่อง เพื่อทำการบันทึกโครงสร้างชนิดของหินชั้นและองค์ประกอบ จากนั้นหินตัวอย่างเหล่านี้จะถูกทำให้เป็นแผ่นบางเฉียบโปร่งใส เรียกว่า thin section มีความหนาเพียง 25-35 ไมโครเมตร โดยใช้ใบเลื่อยซอยเป็นแผ่นบาง ๆ แขนงในสารเคมีที่ทำให้แข็ง และทำให้แห้งโดยสูญญากาศ จากนั้นก็ซอยให้บางยิ่งขึ้น และฝนด้วยมือเป็นอันดับท้าย หลังจากได้ thin section มาแล้ว ก็นำมาวิเคราะห์ด้วยกล้องจุล

ทรรศน์สำหรับวิเคราะห์แร่ (Petrographic Microscope) ต่อไป ผลที่ทำให้ให้นักวิเคราะห์ชั้นหิน (Sedimentologist) สามารถกำหนดองค์ประกอบความเป็นรูพรุน ระดับและชนิดของการแปรสภาพของวัตถุที่ตกตะกอนทับถมกันเป็นหินชั้น และแร่ธาตุที่ประกอบเป็นหินชนิดนั้น ๆ หลังจากการศึกษวิเคราะห์ ตัวอย่างทั้งหมดจะได้รับการเก็บรักษาไว้เพื่อใช้เป็นหลักฐานอ้างอิงต่อไป

ห้องปฏิบัติการ อาคาร และอุปกรณ์ในการเก็บรักษาตัวอย่าง หินรวมทั้งอุปกรณ์ประกอบ มีราคาทั้งหมดประมาณ 16 ล้านบาท สามารถใช้งานเต็มเวลาแก่พนักงาน 3 คน ซึ่ง 2 คนในจำนวนนี้เป็นคนไทย ○



THAI SHELL OPENS SEISMIC PROCESSING CENTRE AND A GEOLOGICAL WORKSHOP

In Thursday 15th September, 1983 Dr. P. Merki, Managing Director of Thai Shell Exploration and Production Company Ltd. officially opened a new seismic data processing centre which is temporarily located in the rock sample storage facility on the premises of Shell House at Soonthornkosa Road, Klong Toey.

Until now processing of seismic data obtained from field acquisition activities in Thai Shell's S1 concession, in the Central Plain some 400 kms north of Bangkok was carried out in Singapore by contractors. In order to effect more direct control, to speed up processing and to reduce costs Thai Shell, in March 1983, decided to go ahead with construction and operating of its own seismic processing centre. The heart of the centre is a Digital VAX 11/780 computer with 4 magnetic disk drives which

altogether have a data handling capacity of 1204 Megabytes. Ten tape units are available for in - and output control.

Main objective of computerised seismic processing is to improve the signal/noise ratio of the signals recorded in the field so as to facilitate interpretation of the data. The final product of seismic processing are so called seismic profiles which are the main tool for the geologist and seismic interpreter when trying to locate structures and rock formations beneath the earth's surface which may possibly contain oil and/or gas.

By having its in - house seismic processing centre Thai Shell is also able to use Shell proprietary software developed in the Royal Dutch/Shell Exploration and Production Research Laboratory in the Netherlands. These computer programmes will be used when it comes to the finer

Photos show : Mr. J.P.H. Kaasschieter, Head of Stratigraphic Services and Advise, SIPM knocking the one of the rock samples to declare open the Geological Workshop.



Mr. B.A. Coe, Chairman of the Shell Companies in Thailand (2nd from left) examining the rock samples while Dr. P.J. Merki (4th from left) and Mr. Gordon J. Knox, Chief Geologist (5th from left) are seen given some information on the workshop's process. Also present are (from left) Mrs. G. Merki and Khun Precha Phonprasert.



points of seismic data processing such as attempting to predict the geographical extent of a specific sandstone layer in the bed likely contains gas, oil or water. The larger oil companies such as Shell invest considerable amounts of money and brainpower in their Research Centres to continuously develop more sophisticated computer programmes with the aim of enhancing the geological prediction capability based on seismic techniques. *The ultimate pay-off is that fewer dry holes will be drilled.*

The VAX computer costs 28 m. baht and is available to Thai Shell via a leasing arrangement with Digicon. Seismic Exploration (Nederland) supplies the operating staff. Thai Shell employs three additional Shell geophysicists to run the seismic data processing centre which will work on a 2 shift/7 days a week basis. In total some 18 personnel are involved, nine of which are Thai. In his opening speech Dr. Merki stressed that *this new processing centre underlines the confidence which Thai Shell has for its future in Thailand.*

Processing capacity is roughly equal to the input gathering of 2 seismic land crews in the field. *Thai Shell's seismic processing centre is the first seismic processing capability in Thailand.*

Having been built up to full capability over the last few months the geological workshop was also officially opened on the same day. This workshop processes rock samples from the 4 drilling rigs operating upcountry. Drill cuttings, side-wall samples and core sections are analysed under the microscope, described and tested for hydrocarbon content. Plugs cut from cores also allow the determination of the porosity and permeability of potential reservoir rocks. Such results can give the geologist and production reservoir engineer useful information about the subsurface rock formations and their potential for oil and gas production.

Upon arrival from the well sites all sample and core material is cleaned and registered. The cores are slabbled in two

third - one third parts (one part going to the DMR). Slabbed cores are photographed in colour in photo boxes for recording sedimentary structures and textures. From rock samples are also made so called thin sections of approx. 25 - 35 micrometres, via sawing, impregnating, vacuum drying, further precision sawing and finally hand grinding. After completion of the thin sections, they can be studied with a petrographic microscope. They serve the sedimentologist in determining texture, pore distribution, degree and type of diagenesis and mineral composition of the rock. After examination all samples are stored for future-reference.

The workshop and the related rock sample storage facility has cost some 16 million baht including the mechanical precision equipment. It provides full time work for three staff, two of which have Thai nationality. ◯

ทุกหน่วยทุกระดับของสังคมจะยืน
หยัดเจริญก้าวหน้าได้ก็ด้วยอาศัยผู้ที่มี
คุณภาพ ความรับผิดชอบ ความขยัน
หมั่นเพียร ความเห็นแก่ประโยชน์ส่วน
รวมเป็นที่ตั้ง

ต๊อริก ต๊อรอง

โดย ว.บ.

ทหากพระพุทธรูปคือพระพุทธรเจ้า
ที่ทรงมีชีวิตและจิตใจ พระ
พุทธรูปที่มีชื่อเป็นที่นิยมสักการะของ
พุทธศาสนิกชน ดังเช่น พระพุทธรมหา
มณีรัตนปฏิมากร (พระแก้วมรกต)
พระพุทธรชินราช หลวงพ่อพุทธโสธร
 ฯลฯ ท่านคงจะรำพึงวันละหลายเพลว่า
“โธมมนุษย์หนอ...ช่างยึดมั่นแต่อดีต
(ตัวกู ของกู) เสียนี้กระไร”

เพราะเสียงพรั้งภาวนาต่อ
หน้าพระพักตร์พระพุทธรูปดังกล่าว
ล้านแล้วแต่ขอ...ขอ...ขอ...ขอให้ตนได้
สิ่งนั้น สิ่งนี้...ขอให้ได้ลาก่อนใหญ่
(ลากลอย) ขอให้ตนได้บุตรชายหรือ
บุตรสาวแล้วแต่จะปรารถนา ขอ
ให้สอบเข้ามหาวิทยาลัยได้ ขอให้ได้
เลื่อนขั้น เลื่อนตำแหน่ง... ขออะไรต่อม
อะไรใจปถะ ซึ่งล้วนแต่เพื่อตนเองทั้งสิ้น
แล้วจะ ไม่ให้ท่านรำพึงเช่นนั้น
ได้อย่างไร

มีใครสักคนที่เคยภาวนาอย่างนี้
บ้างไหม... ขอให้โลกมนุษย์จงอยู่เป็น
เป็นสุข อย่าได้มีการเบียดเบียนซึ่งกัน
และกันเลย ขอให้ประเทศไทยพัฒนา
ได้ทัดเทียมประเทศที่เจริญแล้ว ขอ
ให้ครอบครัวชั้นจงปลาสนาการจากผืน
แผ่นดินไทย ขอให้ฟ้าประทานฝนอัน
ชุ่มฉ่ำแก่ชาวไร่ชาวนาที่เร้นดั้น...
หรืออื่นใดที่มีผลต่อส่วนรวม

แต่ใช่ว่าจะพรั้งภาวนาแล้วพืช
ไร่จะผลิดอกออกผล หากจะต้องลง
มือพรวนดิน ใส่ปุ๋ย รดน้ำ ผลิดผลจึงจะ
งอกเงยขึ้น

มีใครสักคนที่เคยคิดหาหนทางที่
จะนำสันติสุขมาสู่มนุษยชาติ และพยายาม
ทำในสิ่งที่ตนคิดนั้นให้บรรลุถึงเป้าหมาย

คำตอบคือ มีแน่ และมีไม่น้อย
ทั้งในอดีตและปัจจุบัน... ไม่เช่นนั้น
สังคมโลกจะอยู่ยืนหยัดมาได้จนถึงบัด
นี้หรือ - มิแตกสลายด้วยการประหัด
ประหารกันไปแล้วหรือ

องค์การสันนิบาตชาติในอดีต
และองค์การสหประชาชาติในปัจจุบัน
ย่อมเป็นตัวอย่างให้เห็นเด่นชัดถึงความ
พยายามของผู้มุ่งมั่นที่จะให้สังคมอยู่
ร่วมกันได้ด้วยสันติสุข อุปถัมภ์ และ
เกื้อกูลต่อกัน

ที่ว่าบุคคลที่คิดถึงมนุษยชาติมี
ไม่น้อยนั้น ว่ากันที่จริงแล้ว ถ้าเทียบ
เป็นเปอร์เซ็นต์ของประชากรโลก
แล้ว ก็ไม่รู้จักมีศูนย์หลังทศนิยมที่หลัก
กันแน่

แต่ที่แน่ ๆ พวกเขาเหล่านั้นช่วย
จรรโลงโลกทั้งโลกให้อยู่รอด

เรื่องทำนองนี้เกิดขึ้นได้กับทุก
หน่วยของสังคม ไม่ว่าสังคมระดับโลก
ระดับประเทศ และย่อยลงมาถึงระดับ
ครอบครัว

พูดถึงระดับประเทศ ประเทศ
ด้อยพัฒนา (หรือที่มักเรียกตนเองว่า
“ประเทศกำลังพัฒนา”) น่าจะเป็นอุทธา
หรณ์ได้ดี กล่าวคือ ประเทศด้อยพัฒนา
ทั้งหลายมักจะสุมด้วยปัญหาการ
แก่งแย่งอำนาจ การเล่นพรรคเล่นพวก
การฉ้อราษฎร์บังหลวง การกอบโกย

โกงกิน จนหนี้สินล้นพ้นตัว รัฐบาลต้อง
ล้มลุกคลุกคลาน หรือไม่กี่เป็นเผด็จ
การไปเลย

แต่ประเทศด้อยพัฒนาเหล่านั้น
ส่วนใหญ่แล้วยังยืนหยัดอยู่ได้...อยู่ได้
ด้วยคนเพียงหยิบมือเดียวที่พร้อมจะ
เสียสละเพื่อประเทศ

ย่อยลงมามีถึงระดับหน่วยงาน
ของรัฐ รัฐวิสาหกิจ ธุรกิจเอกชนต่าง ๆ
ก็มักมีตัวถ่วงในรูปแบบต่าง ๆ เช่น
ความเกียจคร้าน การใช้อภิสิทธิ์ การ
เบียดบังเวลาหลวง การแสวงหาช่อง
ทุจริต ฯลฯ ซึ่งหากขาดพลังเชิงสร้าง
สรรค์อย่างเพียงพอมาด้านทานแล้ว
หน่วยสังคมเหล่านั้นก็จะอยู่ไม่ได้ ถ้า
เป็นธุรกิจเอกชนก็ขาดทุนล้มจมไป
หรือถ้าเป็นหน่วยงานของรัฐ หรือรัฐ
วิสาหกิจ แม้จะอยู่ได้ก็อยู่ด้วยค่าสัป
แช่งของประชาชน

หรือแม้แต่หน่วยสังคมที่เล็กที่สุด
คือ ครอบครัว หากขาดพลังแห่งคุณ
ธรรมที่เหนียวแน่นมายึดเหนี่ยวสมา
ชิกในครอบครัวแล้ว ครอบครัวนั้นก็
อยู่ไม่ได้

กล่าวโดยสรุป ทุกหน่วย ทุก
ระดับของสังคมจะยืนหยัด เจริญก้าวหน้า
ได้ก็ด้วยอาศัยผู้ที่มีคุณธรรม ความรับ
ผิดชอบ ความขยันหมั่นเพียร ความ
เห็นแก่ประโยชน์ของส่วนรวมเป็นที่
ตั้ง ฯลฯ

แล้วเราละ...จะไม่เสียสละเพื่อ
เสริมสร้าง พลังร่วมพัฒนาหน่วยสังคม
ที่เราสังกัดอยู่หรือ ? ○

ความก้าวหน้า

ด้านการวิจัยของเชลล์

โรงงานชีววิทยา

๖๖ มลงสีเหลืองซึ่งมีขนาดจิ๋วชนิดหนึ่ง ที่เรียกกันว่า “แซนโทโมนัส แคมเปสทริส” (*Xanthomonas Campestris*) นั้น สามารถผลิตยางเหนียวชนิดหนึ่งที่เราเรียกกันว่า “แซนทาน” (*Xanthan*) ซึ่งเป็นธาตุหลายอนุ (Polymer) ชนิดหนึ่งที่มีคุณสมบัติในการทำให้น้ำมีความเข้มข้นมากขึ้น และสามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้หลายอย่าง อาทิเช่น ทำให้ยาฆ่าแมลงเกาะอยู่ที่ใบของพืชได้ ทำให้สมรรถนะในการขุดเจาะดีขึ้น ทำให้สามารถนำน้ำมันดิบที่ค้นพบแล้วขึ้นมาสู่พื้นผิวได้มากขึ้น

ธาตุหลายอนุ (polymer) ชนิดนี้ผลิตขึ้นได้โดยการให้กลูโคสเป็นอาหารแก่แมลงสีเหลืองเหล่านี้ แล้วก็นำเข้าเครื่องปฏิกรณ์เพื่อให้เกิดการหมักตัวในพื้นที่ 1 ตารางเซนติเมตร ของส่วนผสมนี้จะมีแมลงสีเหลืองนี้อยู่ 100 พันล้านตัว ซึ่งกำลังทำการผลิตธาตุหลายอนุชนิดนี้อยู่ ภายหลังการทำการหมัก 40 ชั่วโมง เราก็จะได้ธาตุชนิดนี้ มีลักษณะเป็นก้อนเหนียวคล้ายยาง สีเหลืองอ่อน ซึ่งเมื่อใส่ลงในน้ำแล้ว ก้อนเหนียวคล้ายยางนี้ก็จะกระจายตัวออกจากกัน

เมื่อถึงขั้นนี้แล้ว เราก็จะแยกเอาตัวแมลงสีเหลืองเหล่านี้ออกจากยาง

เหนียวนี้ เพื่อนำยางเหนียวไปผ่านกรรมวิธีการทำให้เข้มข้นยิ่งขึ้น โดยใช้เทคโนโลยีขั้นสูงของเชลล์ก่อนที่จะนำไปใช้ในการทำให้สามารถนำน้ำมันดิบที่ค้นพบแล้วขึ้นมาสู่พื้นผิวได้มากขึ้น โดยให้ชื่อยี่ห้อว่า อีโนร์โฟล - เอ็กซ์ (*Enorflo - X*) หรือนำไปใช้ประโยชน์ทางอื่น ๆ โดยใช้ชื่อเรียกว่า “เชลล์โฟล-เอ็กซ์” (*Shellflo-X*)

ผลิตภัณฑ์ “อีโนร์โฟล - เอ็กซ์” ของเชลล์มีคุณสมบัติเหนือกว่า ยางเหนียว “แซนทาน” ของคู่แข่งในตลาด ก็ตรงที่ผลิตภัณฑ์ของเชลล์มีขายในรูปของช่องเหลว เพราะทำให้เกิดความสะดวกในการจัดขนส่งและการละลายตัวดีกว่าผลิตภัณฑ์ของคู่แข่งที่อยู่ในรูปของผง นอกจากนี้แล้ว ผลิตภัณฑ์ของเชลล์ก็อยู่ในลักษณะที่ใช้ได้

RESEARCH UPDATE

BIOLOGICAL FACTORIES

Valuable speciality chemicals are now being produced by Shell from living factories - tiny yellow bugs. Each bug, known to scientists by the official name of *Xanthomonas campestris*, makes Tanthan gum - a polymer that has many useful applications, based on its ability to thicken water. It can, amongst other things, help pesticides cling to leaves, improve oil well drilling performance and enhance oil recovery.

Shell makes the polymer by feeding the bug on glucose and fermenting it in special reactors - an example of biotechnology. Each cubic centimetre of the reaction mixture contains 100 billion bugs, all busily manufacturing the polymer. After 40 hours of fermentation a straw-coloured, viscous paste is obtained that contains the polymer dispersed in water.

The bugs are then removed and the remaining gum is further concentrated using novel Shell technology before being sold either to the enhanced oil recovery sector as Enorflo-X or to

การค้นคว้าวิจัย + เทคโนโลยี RESEARCH & TECHNOLOGY

โดยตรงในการบีบลงสู่หลุมขุดเจาะ รวมทั้งสามารถทำการวัดได้

การทดลองประโยชน์ของการใช้ “อีโนร์โฟล - เอ็กซ์” ในการทำให้เพิ่มการนำน้ำมันดิบขึ้นมาสู่พื้นผิวนั้น กำลังดำเนินการอยู่ที่แหล่งขุดเจาะน้ำมันในทะเลที่ประเทศบรูไน โดยวิธีการปกติในการเพิ่มการนำน้ำมันดิบขึ้นมาสู่พื้นผิวแล้ว ก็ใช้การบีบน้ำลงไปใหลุมน้ำมันนั้น

การทดลองตัวธาตุหลายอนุพันธ์ในการทำให้ความเข้มข้นของน้ำที่ใช้บีบลงไปใหลุมน้ำมันเข้มข้นและเหนียวมากขึ้น ก็จะทำให้สามารถเพิ่มการนำน้ำมันดิบขึ้นมาสู่พื้นผิวได้มากกว่าการใช้น้ำธรรมดา ผลปรากฏว่าการทดลองประสบผลสำเร็จ

อย่างงดงาม เพราะว่าตัวสารเคมีนี้สามารถทนต่อสภาพแรงกดดันสูงมาก ในขณะที่ทำการบีบลงสู่แหล่งน้ำมันใต้ดินได้ นอกเหนือจากคุณสมบัติดังได้กล่าวมาแล้ว สารเคมี “อีโนโฟล - เอ็กซ์” ของเชลล์ก็ยังมีคุณสมบัติที่จะนำไปใช้ในทะเลได้ เพราะมีโครงสร้างทางเคมีที่แน่นอน

การที่จะสร้างธาตุหลายอนุพันธ์ขึ้นได้นั้น จะต้องใช้ตัวแมลงสีเหลืองพันธุ์นี้โดยเฉพาะ บวกกับความเชี่ยวชาญทางเทคโนโลยีชีวภาคของเชลล์เท่านั้น ดังนั้น การที่วงการอุตสาหกรรมสังเคราะห์อื่น ๆ คงทำเลียนแบบไม่ได้

“แซนโท โมเนส แคมเปสทริส” (Xanthomonas Campestris) ไม่ได้เป็นจุลินทรีย์ชนิดเดียวที่สามารถผลิตธาตุ

หลายอนุพันธ์ได้ แต่ที่เชลล์สนใจจุลินทรีย์ชนิดนี้ก็เพราะว่า จุลินทรีย์ชนิดนี้อยู่ในประเภทที่ให้สิ่งที่นำไปใช้ประโยชน์ได้หลายอย่าง

นอกจากนั้นแล้ว การวิเคราะห์ค้นคว้า และวิจัย ของเชลล์ก็ไม่ได้หยุดยั้งเพียงแค่นั้น เพราะเชลล์ก็ได้ทำการวิจัยค้นคว้าแมลงชนิดอื่น ๆ ในพันธุ์ “แซนโทโมเนส” และได้พบความสำเร็จในการที่สามารถผลิตธาตุหลายอนุพันธ์ใหม่จากแมลงที่สามารถผลิตธาตุหลายอนุพันธ์อื่น โดยตั้งชื่อยี่ห้อในการนำออกสู่ตลาดว่า “อีโนร์โฟล-เอส” สำหรับการนำไปใช้เพื่อสามารถทำให้เพิ่มการนำน้ำมันดิบขึ้นมาสู่พื้นผิวและผลิตภัณฑ์ใหม่นี้ก็มีคุณสมบัติในการทนความเค็มได้สูงกว่า “อีโนร์โฟล-เอ็กซ์” ○

other outlets in a grade known as Shellflo-X.

The great advantage of Shell's Enorflo-X over competitors' Xanthan gum is that it is made available in liquid form. This is easier to handle and dissolve than the competitors' powders, and can be readily pumped and metered.

A major trial of Enorflo-X has been taking place in an enhanced oil recovery project offshore Brunei. Water can be used to push out more oil from a reservoir, and by adding thickeners, the viscosity of the injected water is increased so that

more oil can be recovered.

Xanthan gum has scored in Brunei because it has the ability to withstand the severe forces encountered during injection into the reservoir. Shell's Enorflo-X can continue to function in salty conditions because of its complex and stable chemical structure. Reproduction of the polymer molecule by synthetic industrial means is neither economically nor chemically possible due to its great complexity - only the right bug, in combination with Shell's biotechnological expertise, can reliably manufacture this very special polymer.

Xanthomonas campestris is by no means the only microorganism with the ability to make a polymer, but it attracted attention because it is one of the more productive. New strains of xanthomonas are paving the way for further process improvements and applications. Shell has screened many other bugs to investigate their potential and has, in fact, already come up with a novel strain of polymer-producing bug. The polymer obtained from this species is being marketed under the name Enorflo-S for Enhanced Oil Recovery applications. It can stand even higher salinities than Enorflo-X. ○

เมื่อเวลา 11.00 น. วันที่ 23 กันยายน ศกนี้ อันเป็นวันสุดท้ายของการจัดนิทรรศการสัปดาห์ "ความปลอดภัย" บริษัท ได้เชิญ ศจ. น.พ. วิจิตร บุณยะโหตระ เลขานุการคณะกรรมการป้องกันอุบัติเหตุแห่งชาติ (กปอ.) มาบรรยายเรื่องความปลอดภัยให้ชาวเซลล์ฟัง ณ ศูนย์ฝึกอบรมสำนักงานใหญ่เซลล์ น.พ.วิจิตร ได้เล่าถึงความเป็นมาของคณะกรรมการป้องกันอุบัติเหตุแห่งชาติ ที่ตั้งขึ้น โดยมี พล.อ.เปรม ติณสูลานนท์ นายกรัฐมนตรี เป็นประธานคณะกรรมการ งานที่คณะกรรมการได้ดำเนินการไปแล้ว และโครงการในอนาคต พร้อมมีการฉายภาพหนึ่งประกอบการบรรยายถึงอุบัติเหตุต่าง ๆ ว่า สถิติสูงสุดในปี 2523 มีคนเกิดอุบัติเหตุถึงแก่เสียชีวิตถึง 8,300 คน บาดเจ็บ 26,000 คน ที่ได้รับรายงานอย่างเป็นทางการ และยังมียกเป็นจำนวนมากที่ไม่ได้มาแจ้งความเป็นหลักฐาน หากว่ารวมจำนวนยอดทั้งแจ้งความเป็นหลักฐานและไม่แจ้งความ ก็คงมากกว่านี้

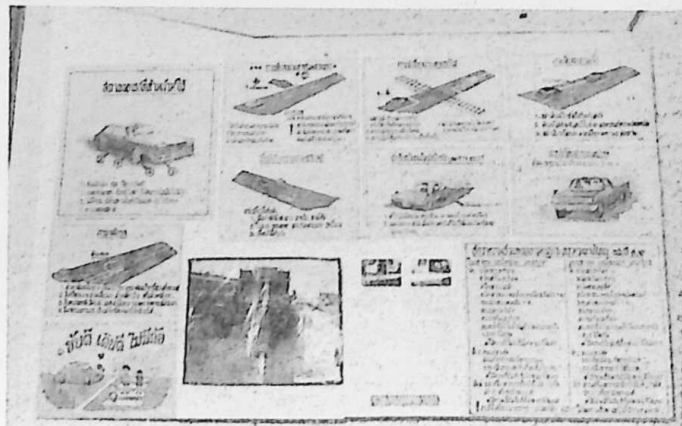
อุบัติเหตุที่เกิดขึ้นมานั้น ในกรุงหรือในเมืองแล้ว มากที่สุดมักจะเป็นช่วงฤดูฝน ทำให้ถนนลื่น แต่ในต่างจังหวัดมักจะเป็นจะเป็นฤดูร้อน และเกิดขึ้นบนท้องถนนหลวง ที่เกิดมากที่สุดจากอุบัติเหตุก็เพราะว่าไอร้อนที่พุ่งออกมาจากผิวถนนจะมีผลต่อยางรถ และทำให้ทัศนวิสัยเลวลง ยางมักจะระเบิด



ศจ.น.พ.วิจิตร บุณยะโหตระ
เลขานุการ กปอ.บรรยายเรื่องความปลอดภัย เมื่อ 23 ก.ย. 26



ศจ.น.พ.วิจิตร ชมนิทรรศการสัปดาห์ความปลอดภัย ครั้งที่ 2 ของเซลล์ บีที (19-23 กันยายน 2526) โดยมีคุณเปรี๊ชา ผลประเสริฐ คุณอมรรัตน์ รัตนขรรชร คุณสังสรรค์ นรินทร์ทางกูร ณ อยู่ยา (ที่ 3-2-1 จากขวาตามลำดับ) แห่งฝ่ายประชาสัมพันธ์ให้การต้อนรับ



เลขานุการกปอ. บรรยายเรื่อง “ความปลอดภัย”



ความปลอดภัยที่คลังน้ำมันช่องนนทรีและโรงงานต่าง ๆ ในคลัง



นิทรรศการความปลอดภัยด้านเคมีภัณฑ์ - คลังน้ำมันต่างจังหวัดและ สถานีบริการ
ตามถนนหนทางทั่วไป



ความปลอดภัยด้านแก๊ส ความปลอดภัยจาก Sirikit Oil Field ถึง โรงกลั่นบางจาก

นอกจากนั้น ใน 20 ปีที่ผ่านมา ประเทศไทยได้มีการพัฒนาและการขนส่งได้เพิ่มเติมถนนจากไม่กี่หมื่นกิโลเมตรมาเป็นแสนกิโลเมตร จำนวนยานพาหนะจากเพียงไม่กี่แสนคัน มาเป็น 2 ล้าน 2 แสนคัน แต่ได้มีเพียงพัฒนาด้านพาหนะด้านเดียว ทางด้านความปลอดภัยคู่กันนั้น ไม่ได้พัฒนาคู่กัน กลับล้าหลังอยู่

เลขานุการกปอ. เปิดเผยต่อไปว่า อุบัติเหตุที่เกิดขึ้นนั้นประมาณปีละ 150,000 ราย จำนวนคนบาดเจ็บและคนตายปีละ 3 หมื่นกว่าราย ตามที่แจ้งความไว้และที่ไม่ได้แจ้งความมีถึง 5 เท่า และ 65% ของคนตายและบาดเจ็บก็อยู่ในวัยหนุ่มสาวที่มีประโยชน์เป็นกำลังสำคัญของประเทศชาติ และรัฐก็สูญเสียเงินสร้างสรรค์บุคคลเหล่านั้นับ

เป็นหมื่น ๆ ล้านบาทไปด้วย หลังจากนั้น ท่านเลขานุการกปอ. ได้ตอบคำถามซึ่งผู้ฟังถามขึ้นมา การบรรยายนี้ได้รับความสนใจจากชาวเซลล์เป็นอย่างดี ○

NSCT SECRETARY'S TALK



Photo shows: Dr. Vijitr (left) received a commemorative gift from M.R. Sarisdiguna Kitiyakara, after talking to Shell staff at Shell House.



Thailand has made significant progress in the development of infrastructure for road transport during the past 20 years but an emphasis on road safety has been largely neglected, Dr. Vijitr Boonyahotra, Secretary of the National Safety Council of Thailand, said.

Dr. Vijitr appeared as the guest speaker at Shell House recently when the Shell Companies in Thailand organized a

five-day "Safety Week" programme to promote safety awareness among Shell staff members.

The development of road safety in Thailand remained slow over the past years while the country's road network has expanded to over 100,000 kilometers and the number of vehicles has increased to about 2.2 million, Dr. Vijitr said.

He disclosed interesting statistics that Thailand recorded a high road accident rate of about 150,000 cases per year with some 30,000 persons seriously injured or killed.

About 65% of these people are the young citizen who could play a major role in the development of the country in the future, Dr. Vijitr said.

He pointed out that most of the accidents in Bangkok and in major cities occurred in the rainy season when the roads were slippery while accidents in the provinces and highways normally occurred in the summer.

In order to reduce the country's accident rate and to promote safety awareness among the public, the government has formed the National Safety Council of Thailand (NSCT) chaired by Prime Minister General Prem Tinsulanonda.

The talks by Dr. Vijitr highlighted the conclusion of the five-day "Safety Week" Programme of Shell. Dr. Vijitr talked about the formation of NSCT, the NSCT's research and study on safety and the NSCT's safety promotion projects. ○

สารคดี บันทึง

โขงสองฝั่งยังเป็นดังทองแผ่นเดียวเสมอสำหรับชาวเซลล์

กีฬาประเพณี เซลล์ สองฝั่งโขง

รายงานทั้งเรื่องและภาพโดย สุวงศ์ เทียมศักดิ์

6 เนื่องจากการติดต่อไม่เรียบร้อย
หมายกำหนดการแข่งขันจึง
ถูกเลื่อนถึง 2 ครั้ง แต่ก็ไม่เป็นอุปสรรค
ที่จะทำให้ล้มเลิกการแข่งขันกีฬาประ
เพณีในครั้งนี้ ดังนั้นศุกร์ที่ 17 มิถุ
นายน เวลาหนึ่งทุ่ม นักกีฬาเซลล์ไทย
จำนวน 22 คน จึงได้ออกเดินทาง
สู่หนองคาย โดยรถปรับอากาศขนาด

ใหญ่ เราเดินทางไปอย่างไม่รีบร้อน
พูดคุยและเล่นกันอย่างสนุกสนานบนรถ
จนเวลาห้าทุ่มครึ่งจึงเดินทางถึงโคราช
และได้แวะรับประทานอาหารเย็นกันที่
โคราช ในคืนนั้นเราต้องพักผ่อน
กันบนรถซึ่งสะดวกพอสมควรที่ลำบาก
ก็เห็นจะมีแต่ คุณสุนทร คงสุนทรกิจกุล
ซึ่งมีลำตัวมาตรฐาน (ฝรั่ง) จึงทำให้

เมื่อยมากสักหน่อย

6 ซ้ำดูวันที่ 18 เราก็ดำเนินทางถึง
หนองคาย แวะพบคุณสาย ปิ
พัฒน์ ณ ธนาคารกรุงเทพพาณิชย์การ
ซึ่งคุณสาย ก็ได้ให้การต้อนรับอย่างดี
(ผู้อ่านหลายคนคงไม่รู้จักคุณสาย ผู้
เขียนขอเล่าอย่าง สักเล็กน้อย คุณสาย
อายุประมาณ 75 ปี เป็นที่นับถือของ



หน้าประตูชัยเวียงจันทน์

คนหนองคายและจังหวัดใกล้เคียงมาก เป็นเจ้าของกิจการหลายอย่างเป็นผู้ประกอบการกรุงเทพพาณิชย์การและเป็นเจ้าของบริษัทหนองคายพัฒนา ซึ่งเป็นผู้รับเหมายางสังกะสีให้เซลล์มานานมาก คุณสายจะให้การต้อนรับเลี้ยงดูคนเซลล์ทุกคนอย่างดีเหมือนลูกหลานของท่านเอง การข้ามไปฝั่งลาวทุกครั้ง คุณสายก็เป็นผู้รับรอง, มินะนั่นแล้ว ก็คงต้องพบอุปสรรคมากมาย คนเซลล์ทุกคนที่เคยได้พบคุณสายก็คงจะประทับใจกับอัธยาศัยและความเมตตากรุณาของท่าน ทุกครั้งที่ไปพบท่าน ก็มักจะมีของขวัญของที่ระลึกไปฝากท่านเสมอ ๆ) คุณสายพาพวกเราไปรับประทานอาหารเช้า จากนั้นยังมีเวลาพอ จึงพากันไปไหว้พระและไปชมวัดที่มีชื่อเสียงมาก ซึ่งคล้ายวัดไผ่โรงวัว คือมีรูปปั้นต่าง ๆ ในทางพุทธศาสนา หลังจากที่เตะทำถ่ายรูปจนเมื่อยแล้ว จึงเดินทางไปยังท่าเรือ “ท่าเสด็จ” สัมภาระของใช้ของฝากต่าง ๆ เราได้แบ่งและช่วยกันถือไป จึงทำให้พวกเราผ่านด่านไปได้อย่างสะดวกเรียบร้อย ลงเรือยนต์ที่ทำเตื่อ มุ่งสู่ฝั่งลาว ค่าโดยสารค่อนข้างแพงคือ คนละ 30 บาท ผู้เขียนทราบมาว่าหลังจากที่ลาวเปลี่ยนระบบการปกครอง มีการปิดพรมแดน ทำให้การค้าเศรษฐกิจชะงักลงมาก สังเกตจากเรือข้ามฟากหลายลำถูกจอดทิ้งไว้ เพราะไม่มีผู้โดยสาร ขณะที่พวกเราข้ามไปฝั่งลาวก็มีเรือบริการเพียง 2 ลำ สภาพเรือก็เก่า ๆ

เมื่อถึงฝั่งลาวก็ได้รับการต้อนรับอย่างอบอุ่นจากเซลล์ลาว นำโดยผู้จัดการใหญ่ เซลล์ลาว คือ

Mr. Company ถึงแม้การเดินทางไปแข่งขันที่ลาวคราวนี้จะมีคนใหม่ที่ไม่เคยไปลาวเลยถึง 80% แต่ก็ไม่เป็นปัญหา เพราะเซลล์ลาวได้ให้ความเป็นกันเอง จนไม่ทำให้เราเคอะเขิน เราต้องเสียเวลาที่ด้านกว่าชั่วโมงเพื่อตรวจสอบกล่าวคือ ผู้ที่จะผ่านเข้าลาวจะต้องสำแดงของมีค่าทุกอย่าง เช่น ทองคำ, เงิน, แหวน, สร้อย, นาฬิกา, เงินสด (ไม่เกิน 500.- บาท), กล้องถ่ายภาพ เจ้าหน้าที่จะจดบันทึกไว้ สำหรับหนังสือพิมพ์สิ่งพิมพ์ภาษาไทย ห้ามเด็ดขาด ขาออกก็จะต้องมีทรัพย์สินของมีค่าสำแดงเอาไว้อยู่ครบถ้วน เงินสดจะขาดไปก็จะต้องมีหลักฐานการซื้อ, การแลกเงิน ณ สถานที่ที่รัฐบาลรับรองเท่านั้น พวกเราก็รู้ตัวกันก่อนจึงฝากเงินสดส่วนใหญ่ไว้กับคุณสาย แต่ก็ยังต้องถูกค้นและตรวจกระเป๋าทุกใบ แล้วพวกเรา ก็พ้นออกจากด่านด้วยความโล่งใจ เดินทางสู่ตัวเมืองเวียงจันทน์ ซึ่งห่างจากท่าเตื่อประมาณ 20 ก.ม. ระหว่างทางสังเกตดูภูมิประเทศก็คล้าย ๆ กับภาคอีสานของไทย แต่บ้านเมืองของเราคึกคักกว่ามาก

เราใช้เวลาเดินทางประมาณครึ่งชั่วโมงก็ถึงตัวเมืองเวียงจันทน์ สภาพภายในตัวเมือง ถนนหนทางไม่ค่อยมีรถยนต์วิ่งมากนัก ชาวลาวยานิยมใช้รถจักรยานยนต์และจักรยาน การค้าขายที่ขึ้นหน้าขึ้นตาในปีนั้น คือ น้ำมันเบนซิน ซึ่งตลอดทางเห็นมีใส่ขวดตั้งไว้ขายหน้าร้านเป็นระยะ ๆ ผู้เขียนเข้าใจว่าเป็นน้ำมันที่ประชาชนได้รับปันส่วน แต่นำมาขายต่อในราคาสูง พวกเราได้ชมเมืองกันพอสมควร จึงถึง

สำนักงานใหญ่เซลล์ที่เวียงจันทน์ พวกเราก็ได้รับการต้อนรับจากพี่น้องชาวเซลล์ลาวอย่างพร้อมหน้าพร้อมตา พวกเราไปพักผ่อนกันที่บ้านของ Mr. Company ซึ่งอยู่ในบริเวณสำนักงานนั้นเอง คุณเรืองศิลป์ สุกรเสพย์ ประธานสโมสรเซลล์ไทย เป็นตัวแทนมอบของขวัญของฝากจากเซลล์ไทย แต่พี่น้องเซลล์ลาว โดยผ่านทาง คุณลำพูน ประธานสโมสรเซลล์ลาว พวกเราพูดคุยกันนานพอสมควร เพราะต่างไม่ได้พบกันนาน คุณสุนีย์ เพ็ญภาคกุล พี่ฟองของเราใช้ความสามารถนำหนังสือเข้าไปฝาก คุณสินสมุทร หลายเล่ม อย่างนี้ถึงจะเรียกว่ารักกันจริง ส่วนจะใช้วิธีใด ผู้อ่านก็ไปกระซิบกันตามสะดวกคงจะไม่สงวนลิขสิทธิ์ จากนั้น ฝ่ายชายได้ย้ายไปพักผ่อนที่บ้านของ Mr. Mike ซึ่งอยู่ไกลออกไป บ้านพักที่พวกเราได้ไปพักกัน เป็นบ้านชั้นดี ใหญ่โต มีสิ่งอำนวยความสะดวกพร้อมสรรพ พวกเราต่างรีบทำธุระทำส่วนตัว เปลี่ยนเสื้อผ้า ทานอาหารกลางวัน แล้วจึงไป





แลกธงสโมสรก่อนการแข่งขัน

แข่งขันแบดมินตัน เพื่อเป็นการแสดงน้ำใจ นักกีฬาเซนต์ไทยจึงได้จัดให้ทุกคน ลงเล่นแบดมินตัน เริ่มจากคู่อาวุโส คือคุณ เรืองศิลป์ และคุณพัฒนา กับ Mr. Company + คุณลำพูน คู่อื่นๆ ต่างก็ อ่อนซ้อม และบางคนไม่กดดันในกีฬา แบดมินตัน จึงทำให้คู่แบดมินตันเซนต์ไทยอ่อน บ๊อบบี้ สรุปแล้ว กีฬาแบดมินตัน พวกเรา เพื่ออย่างราบคาบ จะมีคู่ที่พอจะสู้หน้า

ได้บ้าง คือ คู่ของคุณสุวารี รุ่งเจริญชัย + คุณอานนท์ ปานเจริญ, คุณสุวารี + คุณกนกวรรณ อึ้งภากรณ์ ซึ่งทั้ง 2 คู่นี้สามารถตีเสมอได้ สำหรับคุณอานนท์ แข่งแบดมินตัน คราวนี้รู้สึกว่าการได้ ตีดีกว่าคราวที่แข่งขันกับสปอร์ตสคลับ ชาวไมโยเนียนแจ้งว่าเป็นเพราะมีคนมาเชียร์ (!?!)



บายศรีสู่ขวัญเพื่อเป็นสิริมงคล

จากนั้นนักกีฬาทั้ง 2 ฝ่ายต่าง แยกย้ายกันกลับบ้าน เตรียมตัวสำหรับ อาหารเย็นที่บ้านพัก Mr. Company ในค่ำวันนั้น ชาวเซนต์ลาวได้เตรียม การต้อนรับอย่างดี เริ่มจากบายศรี สู่ขวัญ คุณเด่นพงษ์ พลละคร ผู้จัดการฝ่ายบุคคลของเรา ก็ได้เดินทางไปร่วมด้วย พร้อมกับท่านทูตพาณิชย์ ของไทย ประจำประเทศลาว ผู้เขียน มีความเห็นว่าพิธีบายศรี เป็นวิธีการ ต้อนรับที่สร้างความอบอุ่น ความเป็น กันเองได้มากที่สุดทีเดียว จากนั้นจึงได้ ร่วมรับประทานอาหารเย็นภายใน สนามหญ้าหน้าบ้าน ซึ่งตลอดเวลา ขับกล่อมโดยวงดนตรีชื่อดัง (พอ ๆ กับ แกรนด์เอ็กซ์ที่เดียว) คุณกุลวุฒิ, คุณ พลสินธุ์ ได้ให้เกียรติร้องเพลงฮิตของ ชาวลาว คือเพลง "หนุ่มมาฆาวสาวนา เกลือก" นี่ถ้าทางลาวมี ก.บ.ว. ก็คงได้ รางวัลเดียวกันของค่าไปแล้วในฐานะ เพลงยอดนิยม ตกตึกต่างก็สนุกสนาน กันเต็มที่ ทุกคนต่างก็ได้รับรางวัล (ที่ แสงจะทรงมาน) สมนาคุณอย่างเต็มอ้อม ก็คุณวิสันต์นั้นแหละที่ช่างสรรหารางวัลมาให้ จนเวลาอีกมากจึงได้แยกย้าย กันกลับไปพักผ่อน

เช้าวันรุ่งขึ้นหลังจากอาหารเช้า กว๊านเดียว ญวนแล้ว คุณวิจิตร เทพสาร กับตันทีมฟุตบอล ก็นำทีมไปแข่งฟุตบอล ณ สนามยาสูบ ปีนีทีมไทยพิด เต็มที่ นำนักฟุตบอลฝีมือจัดจ้าน เช่น คุณสุเทพ จงประทีป, คุณบุญเลิศ ไตรเดช, คุณถวิล เข้มกลัด พร้อมทั้งคุณ อะไรต่อคุณอะไร พร้อมทั้งศูนย์หน้าทีมชาติ ปิยะพงษ์ แต่คราวนี้ปิยะพงษ์เล่นไม่ได้เต็มที่ เพราะหิมิตอากาศ และ ทนรบกวจากเด็ก ๆ ลาวไม่ได้ที่มา



- รูปที่ 1 ฟุตบอล ชิงแชมป์(เชลล์) ระหว่างประเทศ
(ไทย + ลาว)
รูปที่ 2 ลูกชนไก่คู่พิเศษ
รูปที่ 3 ถ่ายกับคุณสาย(คนกลาง)

มุ่งตามคำถามว่า “อ้ายบิยพงษ์กินนม
วันละกี่กล่อง” การแข่งขันฟุตบอล นัด
นี้เต็มไปด้วยความตื่นเต้น เพราะผีเก้าคู่
คู่กัน แต่เพราะแผนการเล่นที่ฝ่ายลาว
เดาไม่ออก ไทยจึงทำประตูนำไปก่อน
1 : 0 ผู้เขียนต้องขอโทษเพราะ
ไม่ทราบว่าเป็นผีเท้าของใคร เพราะ
ซุลมุนไปหมด จากนั้นการเล่นก็เริ่มดุ
เดือดยิ่งขึ้น มีการปะทะแข้งกันหลาย
ครั้ง แล้วกำลังฝ่ายไทยก็เริ่มตกลง ลาว
จึงตีตื้นขึ้นมาเป็น 1 : 1 โดยฝ่ายลาว
โยนลูกโด่งมาหน้าประตู คุณนิพนธ์
ผู้รักษาประตูโดดขึ้นรับ แต่พลาดจึงทำ
ให้ไทยเสียประตูไปอย่างน่าเสียดาย
ผู้เขียนได้ไปสัมภาษณ์ผู้รักษาประตู
หลังการแข่งขัน ได้ทราบเหตุผลที่รับ
ลูกพลาด เพราะขณะแข่งขันเป็นเวลา
ใกล้เที่ยง ผู้รักษาประตูกระโดดขึ้นรับ
ลูกบอล นั้น แสงอาทิตย์เข้าตาจนมอง
ไม่เห็น อีกทั้งมีแสงสะท้อนจากผู้เล่น
หลายคนจึงทำให้พลาด ผู้เขียนจึงแนะ
นำว่า นอกจากเรื่องอำนวยความสะดวก
สะดวกอื่น ๆ แล้ว ควรจะต้องมีแว่นกัน
แดดอีกสักอันหนึ่งคงจะดีไม่น้อย

หลังจากการแข่งขัน ผลปรากฏว่า
เสมอกัน 1 ประตูต่อ 1 พวกเราได้เดิน
ทางไปเติมพลัง ณ บ้านพักของคุณ
ลำพูน ประธานสโมสรเชลล์ลาว พวกเรา

ก่อนจะถึงรายการ กีบ ๆ ๆ



ได้รับการต้อนรับอย่างดี ท่านทูต และ
ญาติผู้ใหญ่ของคุณลำพูนก็มาร่วม
ด้วย อาหารกลางวันมื้อนี้ทุกชนิดเป็นที่
ถูกปากถูกใจชาวเซลล์ไทยยิ่งนัก
แต่ของหวานดูจะแปลกสักหน่อย คือ
เป็นน้ำผึ้ง ที่บำรุงดีจัง ไม่ได้ผสม
มะนาวหรือน้ำมะขามเลย สดชื่นต่างหาก
หลาย ๆ คนคงจะจำไปนานทีเดียว

เราอยู่ที่บ้านคุณลำพูน สมควร
แก่เวลาจึงออกชมตัวเมือง (หากอยู่
นานกว่านี้ คงมีหนุ่มๆ อีกหลายคนที่ยล
เสน่ห์ ขอย้ายตัวเองไปทำงานที่ลาวแน่ๆ)
คุณวิสันต์ ได้พาพวกเราออกชมตัว
เมืองเวียงจันทน์ ถ่ายรูปที่ระลึก ณ
ประตูชัย, นมัสการพระธาตุจาก
ภายนอก เพราะวัดถูกปิดตาย จากนั้น
จึงไปชมตลาด (ผู้เขียนจำชื่อไม่ได้)
มีเสื้อผ้าของใช้และสินค้าจากจีนที่ดู
ล้ำสมัย สินค้าส่วนใหญ่คงส่งไปจาก
ไทยทางหนองคาย มีพวกเครื่องเงิน
ก็ได้รับการแนะนำว่ามีอดี ๆ หายาก
(หนีไปอยู่หนองคายหมด) อีกทั้งราคาก็
ไม่ถูกกว่ากัน พวกเราเดินเที่ยวในตลาด
อยากได้ของ อยากดื่ม น้ำ ทานขนม
ก็ทำไม่ได้ เพราะไม่มีเงินเก็บของลาว
เลย จะใช้เงินไทยก็กลัวจะมีปัญหาที่
ด่านศุลกากรตอนขากลับ จึงได้แต่เดิน
ดูลาวขณะนั้นในทัศนะผู้เขียน ดูเงียบ



รูปที่ 1 แข่งตบลูกขนไก่

รูปที่ 2 แข่งตบลูกขนไก่คือกัน

รูปที่ 3 ใครฟันสวยกว่ากันมายืนข้างหน้า



เหงาและคงอยู่ไม่ได้ แต่ผู้เขียนได้พบหญิงไทยเชื้อจีนคนหนึ่ง เป็นเจ้าของร้านค้าขนาดเล็กในตลาด หญิงคนนี้พอรู้ว่าพวกเราเป็นคนไทย ก็ออกมาพูดคุยทักทายอย่างเป็นกันเอง สอบถามได้ความว่าเป็นคนไทยอยู่แถว ๆ บางรักนี่เอง ทำการค้ากับลาวมานานตั้ง 20 กว่าปีไปไปมามา จนระยะหลังจึงไปตั้งรกรากที่เวียงจันทน์เลย จะกลับมาเมืองไทยก็เป็นครั้งคราว ในเทศกาลสำคัญ ๆ เนื่องจากใช้ชีวิตการค้าเรียบ ๆ การเปลี่ยนแปลงการปกครองของลาวจึงไม่กระทบกระเทือนมากนัก และก็มีความสุขดี พูดคุยกันอีกพอสมควร เพื่อถ่วงเวลาคอยคุณวิจิตร คุณสมชัย ที่หายไปในตลาด เมื่อพร้อมหน้าจึงพากันกลับ ส่วนคุณวิจิตร และคุณสมชัยต่างก็ขึ้นม้านในอารมณ์ เพราะเต็มใจที่จะให้แม่ค้าลาวจิบ (มีข่าวดีจากแผนกลาวว่าทางแผนกยินดีเป็นสื่อกลางมิตรสัมพันธ์ไทย-ลาวสำหรับทุกคน เพื่อติดตามผลงานรับรองไม่มีการเซ็นเซอร์ครับ)



จากนั้นจึงทำการแข่งขันป้องกัน ซึ่งในปีนี้ต้องขอชมเชยทีมป้องกันโดยการนำของ คุณนิพนธ์ และลูกทีม คุณสุวิทย์ ญูญญงค์, คุณสงัด, คุณวิทวัส, คุณสุวารี, คุณสุนีย์, คุณนกกรวรรณ เพราะเป็นกีฬาประเภทเดียวที่สามารถหาคะแนนรวมชนะทีมลาวได้ ในปีนี้ สำหรับการปาเป้าทางเชลลิกก็ได้คัดเลือกนำนักปาเป้ามือดี อาทิ คุณสุนทร, คุณปรีดี, คุณสัจจา ในเกมส์แรก เชลลีไทยชนะไปอย่างรวดเร็ว แต่ในเกมส์ที่ 2 ฝ่ายลาวได้เปรียบในความชำนาญสนามจึงชนะไป ผลจึงเสมอกัน

สรุป	ลาว	ไทย
เบตช	2	0
ฟุตบอล	1	1
ป้องกัน	0	2
ปาเป้า	1	1
รวม	4	4

ในเย็นวันนั้น เราได้รับประทานอาหารกันที่บ้านของ Mike เช่นเคย เราได้ทานอาหารที่อร่อยไม่แพ้มื้อกลางวัน จากนั้นเราได้พักผ่อนกันเต็มที่ คุณพลสินธุ์, คุณบุญเลิศ, คุณณวิไล ได้ไปร่วมกับวงดนตรีอย่างใกล้ชิด (ผู้อ่านท่านใดสนใจชีวิตความเป็นอยู่ของลาวที่ละเอียดกว่านี้ ติดต่อหาความรู้ได้จากทั้งสามได้ตามสะดวก) สมควรแก่เวลาเชลลีไทยลาว จึงร่วมร้องเพลงอำลาและสัญญาว่ากันย้านี้ ทางลาวจะมาเยี่ยมเชลลีไทย (ผู้เขียนจึงขอประชาสัมพันธ์ให้สหายนักกีฬาทั้งหลายเตรียมตัวต้อนรับอย่าให้เป็นที่อับอายชาวลาวนะครับ) บังเอิญคืนนั้นเป็นคืนก่อนวันเกิด Mike (อ้ายตุ้ย) พวกเราจึงอวยพรด้วยเพลงวันเกิด

(บน) ผลัดกันร้องผลัดกันรำ

(ล่าง) ของขวัญวันเกิดสำหรับ ไมค์





คุณสายพาไปชมวัด

รุ่งเช้าพวกเราเตรียมตัวเดินทางกลับ ก่อนกลับ คุณเรื่องศิลป์ ได้มอบไม้แกะสลักให้ Mike ในโอกาสตรงกับวันเกิด ซึ่งเขาดีใจมาก และพาพวกเราไปทานข้าวเช้า จากนั้นก็เดินทางกลับ โดยลงเรือจากท่าเรือของลาวสู่หนองคาย ที่ท่าเรือหลังจากที่ได้ตรวจเอกสาร ความเรียบร้อยพร้อมแล้ว พวกเราต่างใช้เงินกันอย่างสนุกสนาน โดย

ซื้อสินค้าปลอดภาษีที่ด่านนั้นเอง อาทิ เหล้า, บุหรี่, น้ำหอม ซึ่งราคาถูก คุณเรื่องศิลป์ ประธานสโมสร ได้ถือโอกาสเปิดร้านดีดลองการแข่งขันครั้งนี้ เมื่อข้ามสู่ฝั่งหนองคาย ก็ได้รับการต้อนรับจากคุณสาย คุณสายได้นำพวกเราไปทานอาหารกลางวัน ได้เวลาสมควรจึงลากลับ ระหว่างทางแวะที่ขอนแก่นเพื่อซื้อของติดไม้ติดมือฝากทางบ้าน

และแวะทานอาหารเย็นที่สระบุรี กลับถึงกรุงเทพด้วยความสวัสดิ์

ผู้เขียนขอขอบคุณนักกีฬาทุกท่านที่เสียสละเวลาร่วมการแข่งขันและบทความนี้จะไม่สมบูรณ์ถ้าไม่ได้ขอบพระคุณคุณสายตลอดจนพี่น้องชาวเซลล์ลาวทุกท่านที่ให้การต้อนรับอย่างอบอุ่น ○

ลาก่อนหนองคาย



ฯพณฯ ร.ต.ท.ชาญ มนูญธรรม
รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี
เป็นประธานในพิธีเปิดสวนจราจรแห่งแรก
ในประเทศไทย



นี่คือสวนจราจรแห่งแรกในเมืองไทย
เซลล์ร่วมบริจาคเงินจำนวนแสน ๆ บาท
ร่วมเพาเนิสัยรู้จักเคารพกฎจราจร
เพื่อลดอุบัติเหตุบนท้องถนน ซึ่งชาติ
ต้องสูญเสียทรัพยากรปีละหมื่น ๆ ล้าน
ไปอย่างน่าเสียดาย



สวนจราจรเพื่อเยาวชน

เพื่อส่งเสริมให้เยาวชนของชาติ
ได้มีความรู้ความเข้าใจในเรื่อง
ความปลอดภัยบนท้องถนน และรู้จัก
เคารพกฎจราจรเป็นพลเมืองดีต่อ
ไปภายหน้าคณะกรรมการป้องกันอุบัติ
เหตภัยแห่งชาติ (กปอ.) จึงจัดให้มีสวน
จราจรขึ้นเป็นครั้งแรกในเมืองไทย
ณ สวนสนุกแดนเนรมิต ถนนพหลโย
ธิน ลาดพร้าว, กทม. ทั้งนี้ด้วยความ
ร่วมมืออย่างใกล้ชิดของกรมตำรวจ,
หน่วยงานรัฐบาลที่เกี่ยวข้องและบริษัท
เซลล์ในประเทศไทย โดย ฯพณฯ ร.ต.ท.
ชาญ มนูญธรรม รัฐมนตรีประจำสำนัก
นายกรัฐมนตรีในฐานะประธานคณะ
อนุกรรมการประชาสัมพันธ์ของคณะ
กรรมการป้องกันอุบัติภัยแห่งชาติ
เป็นประธานในพิธี

โครงการสวนจราจรจัดขึ้นเพื่อ
ให้มีการแข่งขันเกมจราจรระหว่างเยา
วชนอายุ 7-12 ปี จำนวนหลายพันคน เข้า
แข่งขันเกมจราจรต่าง ๆ ผู้ที่ทำผิดกฎ
จราจรน้อยที่สุดจะเป็นผู้ชนะ คณะ
กรรมการจะคัดเลือกผู้ชนะ 500 คนสุด
ท้าย เข้าแข่งขันในสัปดาห์เกมจราจร
ของเซลล์ ซึ่งจะจัดขึ้นในเดือนตุลาคม
ศกนี้

ในภาพ (บน) ฯพณฯ ร.ต.ท. ชาญ
มนูญธรรม (ที่ 3 จากขวา) รมต.ประจำ
สำนักนายกรัฐมนตรี ทำพิธีตัดริบบิ้น
เปิดสวนจราจรเป็นทางการ ณ สวน
สนุกแดนเนรมิต เมื่อเร็ว ๆ นี้ โดยมี
คุณเปรี๊ชา ผลประเสริฐ (ที่ 2 จากขวา)
ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ เซลล์
และคณะกรรมการป้องกันอุบัติภัยแห่ง
ชาติหลายท่านไปร่วมงานในวันนั้น
ด้วย

บริษัทเซลล์ในประเทศไทย ได้
บริจาคเงินจำนวน 70,000.- บาท เพื่อ
ช่วยในการจัดสวนเกมจราจร ณ สวน
สนุกแดนเนรมิต และบริจาครถยนต์
สำหรับเด็กใช้ขับขีในการแข่งขันเกม
จราจร จำนวน 20 คัน มูลค่า 63,200.-
บาท

นอกจากนี้ บริษัทฯ ยังได้จัดสรร
ทุนจำนวน 77,700.- บาท เพื่อใช้ในการ
จัดสัปดาห์เกมจราจร รวมทั้งเป็นรางวัล
สำหรับนักเรียนที่เข้าแข่งขันด้วย
โครงการนี้ มีกำหนดว่าจะจัดแข่งขันปีละ
2 ครั้ง ในระหว่างปิดภาคเรียน โดยจะ
เริ่มตั้งแต่ปิดภาคกลางเดือนตุลาคมนี้
เป็นต้นไป แต่น่าเสียดายที่ต้องเลื่อน
เพราะมีอุปสรรคหน้าท่วม คาดว่าจะจัด
ได้ในระหว่างปิดภาคฤดูร้อนปีหน้า ○



H.E. Pol. Lt. Charn Manoodharm, presided over the opening ceremony of The first traffic Game Garden



Photo at the top of p. 32 shows : H.E. Pol. Lt. Charn (3rd from right) after cutting the ribbon to officially declare open the Traffic Game Garden while Khun Precha Phonprasert, Shell's Public Affairs Manager (2nd from right) and other NSCT committee members look on.

Shell's Contribution for the First Traffic Game Garden

In an effort to encourage children to learn about road safety and to respect traffic regulations, the National Safety Council of Thailand has, for the first time, launched a large scale traffic game programme at Dan Neramitr Amusement Park.

Led by the National Safety Council of Thailand, the traffic game programme is also supported by the Police Department, concerned government authorities and the Shell Companies in Thailand.

The official opening of the Traffic Game Garden was conducted recently by H.E. Pol Lt. Charn Manoodharm, Minister of the Prime Minister's Office, who is also chairman of the Public Rela-

tions Sub-Committee of the National Safety Council of Thailand.

The programme will be participated by approximately 5,000 children at the age of between seven and twelve from different schools.

The children will compete in the traffic game and those who make the minimum mistakes on traffic regulations and safety on the road will become winners.

The 500 finalists will participate in the Shell Traffic Game Week to be held in October, due to the flood which inundated most parts of Bangkok, the Shell Traffic Game had to be postponed until further notice.

The Shell Companies in Thailand have contributed 70,000 baht in assistance to the construction of a Shell Service Station in the Garden at Dan Neramitr Amusement Park. Additionally, Shell also contributed 20 units of pedal cars worth totalling 63,200 baht for use in the Traffic Game Garden.

Another special fund amounted to 77,000 baht has also been allocated by Shell as a supplement contribution for use in the organizing of the Traffic Game Week and the screening of school children for the games.

The Shell Traffic Game Week is expected to be held twice a year during the school holidays beginning this year. ☉

AROUND THE WORLD

By private eye

WAR AND PEACE

REMEMBER the war in Falklands?

Now the veterans of the Falklands battles are making peace not war. A report from London reveals that a baby boom has hit the county of Devon in southwestern England, where a large number of Falklands war veterans live. Statistics show that between April and June this year, nine to 11 months after the troops began coming home, the birthrate rose by 20% as compared to that of the same period last year. The birthrate rise was almost eight times higher than an overall 2.7% increase for all of England and Wales.

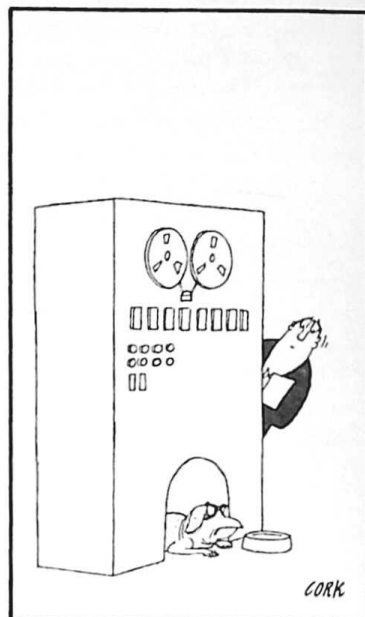
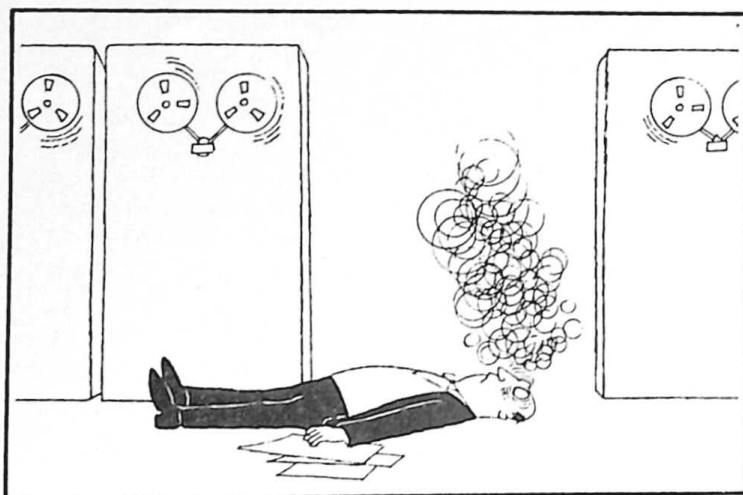
Well, at least they are making peace not war.

'JUNK' BUILDINGS

FOREIGN oil men in China will soon be living in 'junk' buildings. A report in The Yangcheng Evening News in Peking has it that China is planning to construct nine tall buildings to serve foreign oil companies working in the South China Sea. The design of the buildings, believe it or not, looks like a fleet of junks sailing. They promise to be modern buildings with office space, medical and other services and recreational facilities for foreign specialists with companies exploring for oil off south China. So, a word of warning for foreign oil men who are going to work in China. You'd better not get sea sick easily.

RED FACES AND RED LIGHTS

THE AUTHORITIES at Sao Paulo in South America have come up with a new approach of deal with traffic offenders. They send them to kindergarten to watch kiddies ride around play streets on tricycles and learn traffic rules. The offenders are sent to attend Driver Re-education Course where they will learn traffic problems and watch films on road safety. The highlight, however, comes at the end of the course. Embarrassed, the traffic offenders who are middle-aged men will be led to the city traffic departments's kindergarten section. There they will sit on a raised platform in the middle while a friendly cop explains the finer points of road safety. "Green means go, amber means caution and red means stop" the policeman told them. Wonder it will work for Thai traffic offenders?





NO SPECTACLES

The Russians are short-sighted. In Moscow, lenses are in short supply and as much as a quarter of a million of people there have been waiting months for spectacles, according to the government newspaper Izvestia. The situation is pretty much the same in other parts of the Soviet Union, waiting to be rectified by people in charge of the appropriate industry. A war veteran Mr. Khanko seems to experience the most difficult problem because he has tried in vain to order special lenses for the past 10 years. The old man has travelled to all major cities in the Soviet Union in his fruitless hunt for his much needed lenses. But the state-run optical clinics have been unable to provide the special glasses he needed. Any help from local lenses exporters?

FOWL BALL

IN TORONTO, the New York Yankee baseball star Dave Winfield won the game but lost the money in his recent game against the Toronto Blue Jays. In a warmup ball, Mr Winfield hit the ball and brought down a seagull. After the game, Winfield, who knocked in the winning run in the Yankee's 3-1 victory, was taken away by police and charged with cruelty to animals. He was later released on bail. You can't win them all, can you? ☉

SHELL SHOCKS

by Daffodil

Khun Pornswan C., our brilliant scenario writer of the sixth floor, is really the secret admirer of Dustin Hoffman, the Shortie who wears lift to make up. While on a holiday in drenching downpour in May 1983 in England, she sneaked out to see "TOOTSIE" with brilliant acting of Dustin Hoffman during the late evening programme in Cheltenham and had to hop mad, soaked and panting, a la style de Hoffman in his "GRADUATE" to catch the last bus to Winchcombe, Cotewolde.

Another secret fan of our Micro Dustin Hoffman, is *Ms. Anik V.*, who had earlier seen "TOOTSIE" in her video, a hot status symbol in vogue in Bangkok. She thought Jessica Lange incomparable; in fact she just realised why our poor hairy KONG, so violent, yet becoming surprisingly spellbound under Jessica in that famous KONG film!

Khun Kwanjai P., our up-and-coming Personnels star, decided to spend her long hot holiday, after her Personnels Course at Lensbury, by driving a car with her equal half and her close old friend round Europe, and wisely enough, not poaching

into the socialistic countries: or else her car might have been mistaken for a spy car, like the recently doomed Korean BOEING 747! However, Khun Kwanjai did look up Khun Uthai Pan and his very pleasant wife while in London, and found them really very up, mainly because of their adaptability to the new environment

Tom Higgins, our new popular MK., mainly because of his spontaneous human relations despite the margin pressure from chaotic downstream market, becomes our first MK. who had made the successful loop by road from Bangkok to the West Coast and Suphanburi, Angthong, Nakornswan before back to Bangkok. He is not an armchair philosopher i.e. making deductions on shoddy second hand information, but rather, he prefers empirical knowledge i.e. contacts with the outside world of wheeling and dealing downstreams, focussed on the most important micro economic factor: a pump-man. Now, the missing link in his itinerary is the Gulf East.

On Friday 2 September, our Squash Courts was declared open

by our good-humoured Acting CH., **Dr. P.J.MERKI**, who made a short but fluent speech aimed to give the big audience a big laugh as usual, followed by an equally funny speech by His Excellency **Dr. Chirayu Israngun**, the Deputy Minister of Industry. **Dr. Chirayu**, despite arriving late because of traffic jam, gave an exhibition match against Khun Burapa Attakorn, a smart Thairoxonian top executive from the SRI AYUTHYA Bank. Incidentally, our man of the world, **Precha P.** our excellent PA. in Shell annals, looked very pleased with the successful squash party, with plenty of draft beer (400 glasses!) arranged surreptitiously by **Visit S. (EP)** and assorted delicious tit-bits, plus an extravaganza of exotic lullaby from a Shadow Group, provided by Chongnonsri...

Lunch Farewell Party to Pholchant V. on Friday 29 July at Chai Talay Chanpen Restaurant.

So after a long hectic period of 30 years with Shell Thailand, covering 5 H.O.s. i.e. Suriwonse, National Stadium, Patpongse, Wireless Rd. and finally our brand new H.O.-C.N.S.H.O., more or less in the same analogy like 'Mae Ploy' in "SI PHAEN DIN", the classic novel written by M.R.Kukrit P. **Pholchant**, no doubt an accentric man, often fashioned himself after Vitorio Gassman in 'Rhapsoby' first shown in 1954 by drinking Champagne with squeezed orange in Chiangmai and sang beautiful 'Gypsie Aire' in Thai version. He is now settling down

in Chiangmai, hoping to make his dough by selling Shell Super by Horn Drum Pump, and, alas poor him, also hoping to sell LPG. and salt to be brought piece-meal from Smudsongkram.!

Dinner Farewell to Archan Pinyo and "ORD" SIRICHAJ of INF. at Chai Talay Chanpen Res. on 5/9/83.

Friends gathered in the evening at the restaurant to bid farewell to the famous "twins": Archan Pinyo, a great womaniser who has never a moment seen without a pretty chick, and Sirichai, who has his famous hang-out somewhere in Siam. Well, **Khun Charan C.** highly regarded for her all round versatility, wished the "twins" on behalf of the friends, both present and absent that Shell have definitely been losing rare nuggets, that the aim of all lives is to fulfil one's potentials, and they were leaving us on that purpose, we therefore, even with deep regret, would not be on Archan Pinyo and Sirichai's way.

Precha P. is delighted that the response to the "SPOTLIGHT" magazine is very favourable both in private and public sectors. **A.J.Landsmeer** from E.P., a bilingual Dutch, is certainly an excellent populariser, a task achieved by only a person of high I.Q.

Pirakit V., our veteran able editor, has done a real professional job. My hat off to them all!

Khun Pridi S. was certainly touched that so many Shell staff volunteered to donate blood (group O) at the Blood Bank, Chulalongkorn Hospital on Thursday 8 September for the blood transfusion to his wife, **Khun Penny**. We spotted **Ron Dodsworth** in the volunteer group as well. Certainly, the Shell spirit within the multinational framework is touching! And, of course, get well' Khun Penny!

Our dear Chairman, **Mr. B.A.Coe**, a born optimist because of his perpetual smiles, arrived back in office on Monday 12 September, looking a bit sun-tanned and well-charged. As usual, he good-humouredly said "Hullo" to those he met while on the move between floors. Incidentally, while in England, he achieved a brilliant "Eagle" on Par 5 of 516 yards by shooting two on the green and subsequently making no mistake of his seven footers put. Well, congrats, Sir, having Chairman on top form shooting EAGLE among the world of 50 millions golfers - most of them oddly enough, are poor duffers! - augurs well for the Shell companies in Thailand. !

Golf Farewell to Vuthichai L. on Saturday 17 September at Don Muang Golf Course.

A moment of truth ! So around 30 odd Shell golfers, braved the heavy downpour and flood along the **Viphavadee Rangsit Rd.**, to tee off at the Don Muang Golf Course, in honour of our micro **Vuthichai**, who had retired from Shell effec-

tive 1.9.83, after joining Shell in 1953. Our Chairman, **Mr. B.A. Coe**, casual, dapper and on the top of the world as usual, and our MD, **M.R. Sarisdiguna**, the first tangible result of Shell Group long terms objective of full regionalisation, having put on weight a little bit, despite his long leave in the U.K., famous for the tasteless fast food of fish and chips, and the Prime Minister's Question Times, did also surprisingly show up and tee off in high spirits amidst the pewter clouds and drizzling rain.

We had a ritual lunch at the Club House afterwards, where the Chairman distributed the souvenirs (golf shirts, s-size to Vuthichai), the first prize to

Ruangsilpa, our Samson without hair shorn, and the second prize to **Arthorn V.**, our good-natured ex-Shell staff.

The Chairman had to leave the rather loaded party after his typical English lunch funny speech doctored to Thai humour, just to see his wife at the airport who would be arriving shortly that day.

Farewell Dinner for Sukree's retirement on 31.8.83 at Chai Talay Chanpen

So after 35 years and 337 days, **Sukree S.**, our Field Supervisor retired on 31.8.83.

Sukree started his shell career in CNS garage, so small wonder he has been wellknown: after all those Sales Reps and a certain OPS, people who had to run on the road had to be tested and nursed by him roadwise. There were around 300 guests: contractors, transporters (road and water), pump fitters, and last but not least, our MKO, **Siritas P.** Everyone enjoyed the food and drinks including good music, provided as usual by CNS. Khun Siritas made a touching farewell speech with the lighter side on Sukree's technical career, drawing a big laugh from the rather loaded audience. Finally, MKO gave a farewell souvenir on behalf of the appreciative audience: a golden necklace with Budha amulet to look after Sukree forever after his retirement.....

Denpong P. our tall towering self-made PIN suddenly became a chief matinee idol on Monday 15 October, 1983 of the sixth floor by organising an afternoon tea party among Personnel staff to celebrate his birthday: no lit candles blown out, so no one at the party knew exactly his real age, except Pooky his supper-active secretary. Our kind Chairman, splendid in Thai silk king-designed coat, a Cantabrigean who believes in Oxford motto

once 'Mens sana in capore sono' (as his winning the Evan's Cup on Sunday 2nd October, and the same net golf score of 69 on Saturday 8th October suggests! walked to the party but after a few chats with Denpong left the party in a hurry for other engagements.

We wish to record our sincere thanks to **Khun Kasom Jartikvanich** and his extremely nice better half, **Khun Nualprang** for inviting our MD and **Khunying Day**, our high flier **Banthoeng P.** who attaches so much importance to the family and the sanctity of marriage, and **Khun Pridi** (who could not make it because of his illness) to the wonderful Thai lunch to welcome **Hang Wijma** (who left Shell Thailand as Operations Manager in 1966 and his lovely wife, **Andrien**)

Gwladus & Glyn Adams, a very nice Welsh couple looked refreshed and charged up after their long home leave, during which, among other places of interest, they visited the beautiful Grand Canyon in the US and the Disneyland, where they met those world famous cartoon characters such as the Goofies who very often goof off than not, and enjoying the riding of hair-raising roller-coasters.

Late news : *Khun Kasom Jartikvanich* passed away on Friday 21st October, 1983 at his beach house in Rayong. We wish to extend our heartfelt condolences and sincere sympathy to ***Khun Nualprang*** and her family for their great sorrow.



ในภาพ ประธานกรรมการบริษัทเชลล์ในประเทศไทย มร.บี.เอ.โฮ (คนที่ 5 จากซ้าย แถวยืน) และคุณปรีชา ผลประเสริฐ ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ (คนที่ 6 จากซ้าย แถวยืน) ร่วมถ่ายรูปกับนักเรียน โรงเรียนสาธิตจุฬาฯ (3 คนซ้ายแถวหน้า) และนักเรียนโรงเรียนเทพศิรินทร์ (3 คนขวาแถวหน้า) ซึ่งชนะเลิศและรองชนะเลิศการแข่งขันตอบ ปัญหาภาษาอังกฤษทางโทรทัศน์

ผลการแข่งขันตอบปัญหาภาษาอังกฤษ

การแข่งขันตอบปัญหาภาษาอังกฤษของเชลล์ ทางสถานีไทย ที.วี.อี. ช่อง 9 อสมท. สำหรับปี 2526 ซึ่งได้ เริ่มดำเนินการมาตั้งแต่วันที่ 21 มิถุนายน 2526 รวม 16 ครั้ง มีโรงเรียนเข้าร่วมแข่งขัน 32 โรงเรียน นั้น ผลปรากฏ ว่า ทีมโรงเรียนมัธยมสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ชนะ ทีมโรงเรียนเทพศิรินทร์ ในรอบชิงชนะเลิศเมื่อวันที่ 11 ตุลาคม นี้ ด้วยคะแนน 10 : 6

หลังการแข่งขันแล้ว มร.บี.เอ.โฮ ประธานกรรมการ ของบริษัทเชลล์ในประเทศไทย ซึ่งได้ร่วมเป็นผู้ถามคำถาม เองในรอบชิงชนะเลิศนี้ด้วย ได้มอบโล่ชนะเลิศพร้อมเงิน รางวัลสำหรับซื้ออุปกรณ์การศึกษา เป็นเงิน 10,000.- บาท แก่ ผศ. อเนก หิรัญ รองคณบดี คณะครุศาสตร์และ อาจารย์ใหญ่โรงเรียนมัธยมสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และมอบโล่รองชนะเลิศพร้อมเงินสำหรับซื้ออุปกรณ์ การศึกษาแก่อาจารย์พิเศษ ชานี รักษาการผู้อำนวยการ โรงเรียนเทพศิรินทร์ เป็นเงิน 8,000.- บาท

ในขณะเดียวกันนักเรียนในทีมชนะเลิศได้รับรางวัล เงินสด 5,000.- บาท และทีมรองชนะเลิศได้รับรางวัลเงิน สด 4,000.- บาท นอกเหนือจากรางวัลสำหรับคำตอบที่ ถูก คำตอบละ 100.- บาท ในระหว่างการแข่งขันและนักเรียน ที่ร่วมการแข่งขันทุกคนได้รับของขวัญจากบริษัทเป็น พจนานุกรมอังกฤษไทยเป็นของที่ระลึกด้วย ○



Prize and plaque for the winner



Plaque and prize for the runner-up.

Photo shows : (Page 38) Mr. Coe (standing 5th from left) and Khun Precha Phonprasert (6th from left) with the winning and runner-up teams.

Satit Chula-Winner of the 1983 Shell T.V. Quiz Programme

The Chulalongkorn University Demonstration-School (Satit Chula) emerged as the winner of the 1983 Shell T.V. Quiz Programme in the final round of competition against Debsirin School on Television-Channel 9.

Satit Chula scored 10 points as against Debsirin's 6 in an exciting match which marked the end of the 1983 season of Shell T.V. Quiz Programme recently.

After the competition, Chairman of the Shell Companies in Thailand Mr. B.A. Coe presented the winner plaque to the Principal of Satit Chula, Asst. Prof. Anek Hiran together with a cash prize of 10,000 baht to support the school's education equipment programme.

The Debsirin School, meanwhile, was awarded the runner-up plaque and a cash prize of 8,000 baht.

Members of the Satit Chula's team were awarded a cash prize of 5,000 baht while those of Debsirin received 4,000 baht.

The students were also given an extra 100 baht for each correct answer they made during the competition.

Mr. Coe, who had followed the programme since the beginning with keen interest, took the role of the quiz master in the final round of the competition. Questions were asked in English to test the students' knowledge on various subjects and their proficiency of the English language.

The 1983 Shell T.V. Quiz Programme marked the 18th year of successful Shell's support of educational programme on television. Some 32 schools sent in their teams to participate in the 1983 programme which was held weekly on Television Channel 9 during June 21 and October 11. ○



คนหนุ่มสาวเหล่านี้คือทรัพยากรอันมีค่า ที่เป็นความหวังใหม่ของบริษัท
สายสัมพันธ์ขอแนะนำบางแง่มุมส่วนตัวที่น่าสนใจของแต่ละคน
ที่เข้ามาร่วมครอบครัวเซลล์ของเรา เพื่อช่วยต้อนรับเขาให้อบอุ่น



Uraiwan Sriratanatum:
Sales Technical, Lab
Chemist (Dip. in Anal.
Chem, Chulalongkorn
Univ. & B.Sc. (Chemistry)
Kasetsart Univ.)

อุไรวรรณ ศรีรัตนธรรม :
ชาวกรุงเทพฯ โดยกำเนิด
จบชั้นประถมจากโรงเรียน
วัดพลับพลาชัย จบมัธยม
ปลายจากโรงเรียนสตรี
วิทยา จากนั้นศึกษาต่อทาง
ด้านเคมีจนได้อนุปริญญา
ทางด้านเคมีปฏิบัติจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และ
สุดท้ายคือ ปริญญาตรีวิทยาศาสตรบัณฑิต สาขาเคมี
จากมหาวิทยาลัยเกษตร

ศาสตร์ เคยทำงานเป็นนัก
เคมีแผนกควบคุมคุณภาพ
ที่บริษัทไทยเม็กซ์อินดัส
ตรีส์มาก่อน ขณะนี้งาน
ประจำของเธอคือ ตรวจเช็ค
main product ยามว่าง
ปล่อยให้หมดไปกับการอ่าน
หนังสือโดยเฉพาะนิยายและ
การ์ตูน, ฟังเพลง และร้อง
เพลงในยามที่ไม่มีใครอยู่
ก็หาที่เล่นได้ดีและชอบมาก
คือ แบดมินตัน, วอลเลย์

บอล, แร้บบอล ความคิดเห็น
เกี่ยวกับบริษัทและผู้ร่วม
งาน คุณอุไรวรรณกล่าวว่า
“ก็ดีค่ะ” ส่วนข้อคิดเห็น
เกี่ยวกับสายสัมพันธ์นั้น
คุณอุไรวรรณยิ้มหวานก่อน
จะตอบด้วยสโลว์เดิมว่า
“ก็ดีอีกแหละค่ะ”



Suruk Sujaritputangoon:
Lab Technician, Pro-
duction Function (B.Sc.,
Chem, Eng, King
Mongkut's Inst. of Tech.)

สุรวัณ สุจริตพุทังกูร :
หนุ่มกรุงเทพฯ แต่ไม่ทราบ
ว่าตนเองเกิดที่โรงพยาบาล
ประสานมิตรหรือหัวเฉียว
กันแน่ เพราะเจ้าตัวลืมหูลืมตาม
คุณแม่ จบการศึกษาระดับ
มัธยมศึกษาตอนปลายจาก
ไตรมิตรวิทยาลัย แล้วเข้า
ศึกษาต่อระดับปริญญาตรี
ที่ คณะวิทยาศาสตร์ สาขา
เคมีเทคนิค จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย ก่อนเข้าเซลล์

เคยเป็นรองหัวหน้าแผนก
ควบคุมคุณภาพ, หัวหน้า
ผลิต ส่วนผลิต แผนกฝา
เกลียวกันปลอม ของบริษัท
ฝาจีบ จำกัด เกี่ยวกับงาน
ประจำวันนั้น คุณสุรวัณ
บอกว่า เป็นงานที่น่าสนใจ
มาก เพราะว่าเป็นงานใหม่
เครื่องมือใหม่ ห้องแล็บก็
ใหม่ ความรับผิดชอบมีมาก
เพราะต้องทำอยู่คนเดียว
อยากให้หาคนมาเพิ่มขึ้นและ

เพิ่มงานมากขึ้นด้วย ยาม
ว่างใช้เวลากับการอ่านหนังสือ,
ฟังวิทยุ และดูวิดีโอใน
camp กีฬาที่ชอบมากคือ
ฟุตบอล แบดมินตัน บาส
เก้ตบอล ปิงปอง แต่ที่เล่นได้
ดีที่สุดได้แก่ แบดมินตันและ
บาสเก้ตบอล เกียรติประวัติ
ทางการกีฬา เคยได้รับ
เหรียญทองจากการแข่งขัน
แร้บบอลรุ่นเล็ก และเหรียญ
เงินจากการแข่งขันห่วงยาง

ข้ามตาข่าย เมื่อถูกถามถึงความสามารถพิเศษ คุณสุรวัชรบอกว่า สามารถร้องเพลงได้ขนาดน้อง ๆ ร้องสจ๊วต เพราะเสียงแหบเหมือน ๆ กัน เกี่ยวกับผู้ร่วมงานและสายสัมพันธ์ คุณ

สุรวัชรกล่าวว่า ที่ลานกระบือ บริษัทให้การดูแลพนักงานเป็นอย่างดี ผู้ร่วมงานก็ดีมาก แต่ที่สำคัญคือ เราต้องทำตัวให้เข้ากับเขาได้ แล้วทุกอย่างก็จะไม่มีปัญหา อยากให้สายสัมพันธ์แพร่

กระจายไปยังลานกระบือหรือหน่วยงานของเซลล์ในต่างจังหวัดบ้าง เวลาเข้าไปที่ office จะได้ไม่กลายเป็น “หนูมေး”



Sanga Thanakitcharu : Transport Supervisor, Production Function TSEP-CO (Automotive Mechanics . Wiesbaden State Inst. of Tech.)

สง่า ธนกิจจารุ : หนูมราที่กันย์ เกิดที่กรุงเทพฯ จบชั้นประถมปีที่ 4 จากโรงเรียนโกศลวิทยา และเรียนต่อจนจบประถมปีที่ 7 จากโรงเรียนสหคุณวิทยา แล้วเข้าศึกษาต่อระดับมัธยมต้นที่โรงเรียนสหพาณิชย์ จบแล้วเข้าเรียนที่กรุงเทพฯ ขางกลจนจบชั้น ม.ศ. 6 จากนั้นจึงบินไปหาประสบการณ์ที่ประเทศเยอรมันตะวันตก โดยในชั้นแรกไปฝึกงานกับ

โรงงาน Benz อยู่ 4 เดือน เรียน Automobile-Mechanic กับ Benz อีก 2 ปี และเรียนชั้น ม.ศ. 5 ที่นั่นต่อจนจบ แล้วจึงเข้าเรียนต่อคณะวิศวกรรมศาสตร์ สาขาเครื่องกลที่ Wiesbaden State Institute of Technology อีก 3 ปีครึ่ง ได้รับปริญญาภาคทฤษฎีเคยทำงานที่บริษัทธนบุรีประกอบรถยนต์และบริษัทวิริยะอุตสาหกรรมการมาก่อน

ที่จะเข้าเซลล์หน้าที่ ตำแหน่ง Transport Supervisor งานอดิเรกมักจะอ่านหนังสือและดูภาพยนตร์ กีฬาที่โปรดคือ เทนนิส ปิงปอง และว่ายน้ำ สำหรับความคิดเห็นเกี่ยวกับบริษัทและผู้ร่วมงานนั้น คุณสง่าบอกว่า มีความรักใคร่กันดี และมีความรับผิดชอบในงานที่ตนทำ



Nongyao Koteratanugul Asset & G.I. Clerk, Finance Function, TSEP CO. (B.A.-Accounting. Bkk. Collage)

นงเยาว์ เกตุรัตนกุล : คุณโหนดเป็นชาวกรุงเทพฯ จบการศึกษาระดับปริญญาตรีบัญชีบัณฑิต เกียรตินิยมอันดับ 1 จากวิทยาลัยกรุงเทพ ก่อนเข้าทำไทยเซลล์ เคยทำงานเกี่ยวกับการทำบัญชีต้นทุนของโรงงานผลิตน้ำมันพืชทุก ตำแหน่งหน้าที่ขณะนี้ คือ Asset and

Gl. Clerk (EP) งานประจำวันของคุณโหนดเกี่ยวข้องกับ Verified Payment Voucher และ Asset Control คุณโหนดกล่าวถึงความรู้สึกที่มีต่องานประจำวันที่ว่า รู้สึกสนุกและพอใจที่ได้เรียนรู้งานใหม่ ๆ ผู้บังคับบัญชาและผู้ร่วมงานเป็นกันเองดี น่ารักทุกคน

สำหรับ “สายสัมพันธ์” นั้น คุณโหนดบอกว่าชอบมาก เพราะงานอดิเรกก็ชอบอ่านหนังสืออยู่แล้ว กีฬาที่ชอบมากได้แก่ ฟุตบอล เทนนิส แบดมินตัน ซึ่งเธอบอกว่า “เล่นได้หลายอย่างค่ะ แต่ไม่ค่อยถนัดสักอย่าง” เอา! ใครสนใจเป็นโค้ช...เชิญ...

กวีพจน์ วรยิ่งยง : เกิดที่กรุงเทพฯ จบชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายจากโรงเรียนเซนต์คาเบรียล จากนั้นเข้าศึกษาต่อที่จุฬาลงกรณ์มหา

วิทยาลัย ในคณะวิศวกรรมศาสตร์ (โยธา) จนได้รับเกียรตินิยม จบแล้วได้ทุนจากรัฐบาลอังกฤษให้เข้าศึกษาต่อที่สถาบันเทคโนโลยี

โลยีแห่งเอเชีย (A.I.T.) ได้รับ Master of Engineering จากนั้นก็ได้ทุน Fulbright-Hays จากรัฐบาลอเมริกาให้เข้าศึกษาที่ University



Kaweej Worayong:
Civil Engineer : Ph.D.
(Civil Eng.) University
of Texas

of Texas at Austin จนได้รับ Doctor of Philosophy สาขาวิศวกรรมโยธา เคยทำงานมาหลายแห่งก่อนจะเข้าเซลล์ อาทิเช่น เป็นวิศวกรธรณีเทคนิค ที่ Law Engineering Testing Co. ในฮิวสตัน เป็น Teaching Assistant ที่มหาวิทยาลัยเท็กซัส, เป็น Research Assistant เป็นวิศวกรโยธาที่บริษัทศรีเมืองก่อสร้าง จำกัด งานประจำวันขณะนี้คือ ออกแบบถนนและฐานแท่นเจาะน้ำมัน ควบคุมงานโยธาต่าง ๆ และประสานงานกับหน่วยงานอื่น ๆ ที่

เกี่ยวกับงานโยธา ความรู้สึกเกี่ยวกับงานนั้น คุณกวีพจน์ถือว่า งานนี้เป็นงานที่ท้าทายหนักไปทางปฏิบัติ ต้องแก้ปัญหาเฉพาะหน้าต่าง ๆ ให้ดี และต้องติดต่อกับหน่วยงานต่าง ๆ ทั้งของเซลล์และราชการ เกี่ยวกับบริษัทและผู้ร่วมงานคุณกวีพจน์ บอกว่า อยากให้มีการร่วมมือกันมากขึ้นระหว่างไทยเซลล์กับบริษัทที่ปรึกษาและบริษัทก่อสร้างให้มากขึ้นทั้งยังควรเพิ่มการประสานงานระหว่างกรุงเทพมหานครกับพิษณุโลกให้มากกว่านี้ ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับ

สายสัมพันธ์ ควรลงบทความกระตุ้นให้เห็นใจพนักงานที่ประจำอยู่ที่พิษณุโลกมากขึ้น รวมทั้งควรส่งข่าวความเคลื่อนไหวต่าง ๆ ให้พนักงานที่พิษณุโลกอย่างทันทั่วทั้งด้วย คุณกวีพจน์ชอบกีฬาทุกชนิด ยามว่างมักจะวนอยู่กับการสะสมแสตมป์ ถ่ายรูป และอ่านหนังสือ ความสามารถพิเศษคือ เป็นหนุ่มคอมพิวเตอร์ เพราะมีความสามารถทางด้าน Computer Programming และการใช้ Word Processor



Somhan Thumprasertwong : Geologist, Exploration Function TSEPCO
(B.Sc. Geology, Chula University)

สมหมาย ถ้าประเสริฐวงศ์ : “หาญ” คือชื่อเล่นของหนุ่มชาวภูเก็ตคนนี้ จบการศึกษาระดับประถมจากโรงเรียนภูเก็ตวิทยาลัย จากนั้นจึงย้ายเข้าศึกษาต่อในกรุงเทพฯ ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และระหว่างศึกษาอยู่ที่นี้ก็ได้รับรางวัลเข็มกลัดทองคำ พร้อมบัตรเกียรติคุณคะแนนยอดเยี่ยมสาขาธรณีวิทยา จากมูลนิธิ ดร. แดบ นิละนิต งานที่เคยทำมาก่อนเข้าเซลล์ คือ เป็นนักธรณีวิทยาปิโตรเลียมและวิศวกรปิโตรเลียม กองเชื้อเพลิงธรรมชาติ กรมทรัพยากรธรณี กระทรวงอุตสาหกรรม งานประจำวัน

ขณะนี้คือ วิเคราะห์และแปล ข้อมูลทางธรณีวิทยาปิโตรเลียม จากข้อมูลที่ได้จากการเจาะ ความคิดเห็นเกี่ยวกับงานนั้น คุณหาญบอกว่า น่าสนใจและท้าทายดี ควรส่งเสริมคนไทยควรเปิดโอกาสให้คนไทยได้ทำงานทางด้านนี้ให้มากขึ้น เพื่อเป็นการสร้างทรัพยากรบุคคลทางด้านนี้ให้เพิ่มขึ้น ความคิดเห็นเกี่ยวกับบริษัทและผู้ร่วมงาน คุณหาญกล่าวว่า เซลล์เป็นบริษัทที่มีระบบงานที่ดี ผู้ร่วมงานก็ให้ความร่วมมือดี ข้อคิดเห็นต่อสายสัมพันธ์ก็คือ ควรเพิ่มด้านวิชาการบ้างสำหรับคุณหาญนั้น ยินดี

เขียนบทความและให้ความช่วยเหลือเต็มที่ ยินดีต้อนรับอย่างยิ่ง และหวังว่าคงได้รับข้อเขียนบ้างนะคะ งานอดิเรกหมดไปกับการอ่านหนังสือ, ฟังเพลง, ชื่อของ กีฬาที่ชอบมากที่สุด คือ บาสเกตบอล และบิงปอง แต่กลับเล่นบิงปองและเทนนิสได้ดีกว่า เมื่อถูกถามถึงความสามารถพิเศษ คุณหาญบอกว่า “ถนัดทางด้านงานศิลปะ การเขียนภาพ และเล่นออร์แกนครับ”



Thiti Mekavichai : Technical Assistant, Exploring (B.Sc. Geography, Sri Nakharinwirot University)

ฐิติ เมฆวิชัย : หนุ่มน้อยจาก มศว.ประสานมิตร เกิดที่ กรุงเทพฯ จบชั้นมัธยมศึกษาตลอดปลายจากสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ปทุมวัน จบแล้วสอบเอ็นทรานซ์เข้ามหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร ทันที เมื่อเป็นบัณฑิตแล้วก็เข้าทำงานที่เซลล์เป็นแห่งแรกในตำแหน่ง Tech-

nical Assistant งานประจำวัน คือ Processing, Checking, Plotting, Registering และ Filing of Survey Data Submitted by Survey Contractor ซึ่งคุณฐิติบอกว่าเป็นงานที่สนุกสนานและไม่จำเจดี ก็หาที่ชอบได้แก่ กอล์ฟ, เทนนิส, สนุกเกอร์, แต่ไม่ถนัดอย่างใดเป็นพิเศษ งานยามว่างคือเป็นพนักงาน

วิทยุสมัครเล่น ความคิดเห็นเกี่ยวกับบริษัทและผู้ร่วมงานนั้น คุณฐิติกล่าวว่า "ทุกคนร่าเริงแจ่มใสดี"



Chakriya Charusri-bandhu : Housing (EPA/13), Admin. & - Pers. (B.Sc., Merki, Eng, Chulalongkorn University)

ร.อ.ชาครีย์ จารุศรีพันธุ์ ร.น. : เรือเอกหนุ่มนักแม่นปืนจากกองทัพอากาศ เป็นชาวพังงาโดยกำเนิด จบชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นจากโรงเรียนราชวรุณบำรุง ที่ยะลา จากนั้นจึงย้ายเข้ากรุงเทพฯ ศึกษาต่อชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายจากโรงเรียนอำนวยศิลป์ จบแล้วเข้าศึกษาในคณะวิศวกรรม

ศาสตร์ สาขาวิศวกรรมเครื่องกล จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ก่อนเข้าเซลล์เคยทำงานในตำแหน่งนายช่างแผนกออกแบบเครื่องกล กองออกแบบกลจักร กรมอุทการเรือ และเป็นวิศวกรประจำสำนักงานบริษัทบิลลิตันไทยแลนด์ จำกัด ที่จังหวัดภูเก็ต งานประจำขณะนี้ คือ เป็นหัวหน้าบริการสำ

นักงานพิษณุโลก เวลารายว่างหมดไปกับการเล่นกีฬา โดยเฉพาะเทนนิส ฟุตบอล แบดมินตัน ความสามารถพิเศษของ ร.อ.ชาครีย์ ก็คือ "เคยได้รับเหรียญแม่นปืนพระระดับ 4 ของกองทัพอเรือ !!"



Sripen Chunhachachavalikul : Secretary, Production (B.Sc. Art & Letter, Portland State University)

ศรีเพ็ญ ชุณหัชชาวาลกุล : สาวแม่ศรีเรือน เป็นชาวกรุงเทพฯ โดยกำเนิด เริ่มเข้าศึกษาชั้นแรกจากโรงเรียนสตรีวรนาถ (เทเวศน์), สตรีวิทยา, เตรียมอุดม, วิทยาลัยกรุงเทพ จบแล้วเข้าศึกษาต่อที่ Clark College ที่แวนคูเวอร์, วอชิงตัน ดี.ซี. และ Portland State University สหรัฐอเมริกา เคยทำงานเป็น

Technician Secretary และผู้บรรยายพิเศษ โรงเรียนพาณิชย์การเจ้าพระยา มา ก่อนเข้าทำงานเซลล์ งานปัจจุบัน คือ เป็นเลขานุการ คุณศรีเพ็ญ กล่าวถึงความรู้สึกของเธอว่า ตลอดเวลาที่ทำงานอยู่ที่นี้ ทำให้รู้สึกว่างานที่ทำอยู่แตกต่างจากงานเดิมมาก แต่งานนี้ก็ให้ประสบการณ์และความรู้ใหม่ๆ ได้ดีทีเดียว ผู้ร่วม

งานก็มีไมตรี และให้ความร่วมมือดีพอสมควร จึงเกิดความรู้สึกชอบและปรับตัวในสภาพการทำงานได้ดี ส่วนด้านกีฬาที่เล่นได้ดี คือ แบดมินตัน งานอดิเรกหมดไปกับการทำอาหาร คุณศรีเพ็ญจึงมีความสามารถในการทำอาหารเป็นอย่างมาก ขนาดเซลล์ชวนชิมหรือแม้ช้อยนางร่ายยังต้องอาย



Soomthorn Lertlakanya:
Despatcher, Production
Function (B.Sc. Chem.
Eng., King Mongkut's
Inst. of Tech)

สุนทร เลิศลักษณ์อรธยา:
หนุ่มชาวกรุง เริ่มเข้าเรียน
ระดับประถมที่โรงเรียนล้วน
วงศ์วิทยา จบชั้นมัธยม
ศึกษาปีที่ 3 จากโรงเรียนวัด
นวลนรดิศ จากนั้นย้ายไป
เรียนที่โรงเรียนดอนบอสโก
จนจบชั้น ม.ศ. 6 แผนกช่าง
เครื่องยนต์ แล้วจึงเข้าศึกษา
ต่อจนจบ วศ.บ.เครื่องกล
เกียรตินิยมอันดับสอง ที่
สถาบันเทคโนโลยีพระจอม
เกล้า วิทยาเขตพระนคร
เหนือ ขณะเรียนอยู่เทคโนฯ
ก็ได้รับทุนการศึกษาจาก
D.S.E. ของสหพันธรัฐ
เยอรมันตลอด 4 ปีที่เรียน
และเมื่อปี 2522 ก็ยังได้รับ

ทุนเรียนดีจาก สจพ. ด้วย
ก่อนเข้าเซลล์ เคยทำงาน
ที่บริษัทอิตาเลียนไทยดิเว
ลอปเมนต์ และบริษัทวัฒน
ไพศาลเอนยีเนียร์ ขณะนี้
ทำงานเกี่ยวกับการจัดส่ง
พัสดุระหว่างกรุงเทพฯ และ
พิษณุโลก, จัดรถบริการ
และติดตามซ่อมบำรุง ฯลฯ
คุณสุนทรบอกว่า ชอบอ่าน
“สายสัมพันธ์” มาก หาก
เป็นไปได้ ควรเพิ่มจำนวน
หน้าให้มากขึ้นกว่านี้ สำ
หรับบริษัทและงานประจำ
วันนั้น ส่วนใหญ่เป็นงาน
ด้านบริการ ถึงแม้บางครั้ง
อาจจะไม่สามารถให้บริการ
แก่ผู้ใช้บริการได้เสมอไป

แต่ก็จะพยายามทำให้ได้มาก
และดีที่สุด รู้สึกภูมิใจที่ได้
ช่วยเหลืองานของผู้อื่นให้
สำเร็จลงได้ บริษัทมีระบบ
การทำงานดี ให้ความสำคัญ
แก่พนักงานดีมาก ผู้ร่วม
งานก็มีอัธยาศัยและความ
ร่วมมือดี กีฬาที่ชอบและ
เล่นได้ดีคือ บาสเกตบอล,
ปิงปอง, เปตอง, สนุกเกอร์,
ฟุตบอล ฯลฯ ยามว่างโปรด
ปรานการอ่านหนังสือ,
ฟังเพลง และเล่นกีฬา เมื่อ
ถูกถามถึงความสามารถ
พิเศษ คุณสุนทรขอเวลา
นึกสักครู่หนึ่งแล้วกล่าวว่า
“ผมนึกไม่ออกจริง ๆ ครับ”
(สงสัยมีเยอะ)



Sophon Sawangchit :
Telex and Radio Operator,
Administration and Per-
sonnel, TSEPCO

โสภณ สว่างจิตร : หนุ่ม
เมืองกรุงโดยกำเนิด แต่ไป
เติบโตและเรียนจนจบชั้น
มัธยมศึกษาตอนปลาย ที่
โรงเรียนปากเกร็ด จังหวัด
นนทบุรี จบการศึกษา
ระดับปศ.จากวิทยาลัยครู
พระนคร กรุงเทพฯ ต่อจาก
นั้นก็เข้าศึกษาต่อที่ศูนย์ฝึก
การบินพลเรือน แผนกสื่อ
สารการบิน เคยทำงาน
มาหลายแห่ง เช่นที่ Texas
Pacific Oil Thailand,
Charan & Son และ Esso
Exploration and Produc-

tion Khorat Inc. ปัจจุบัน
ทำงานเกี่ยวกับ การรับส่ง
วิทยุและเทเล็กซ์ คุณโสภณ
กล่าวถึงความรู้สึกเกี่ยวกับ
ผู้ร่วมงานและหนังสือ “สาย
สัมพันธ์” ว่า รู้สึกว่าตนเอง
จับจ้องเหลือเกินในบริ-
ษัทซึ่งใหญ่โตและดีใจที่มี
โอกาสได้ร่วมงานกับทุก ๆ
คนที่นี่ เกี่ยวกับ “สายสัม
พันธ์” คุณโสภณบอกว่า
เพิ่งจะเข้ามาทำงานใหม่ ยัง
ไม่ค่อยจะทราบอะไรมาก
นัก แต่ก็ขอให้ “สายสัม
พันธ์” เป็นส่วนที่ช่วยประ-

สานหรือแนะนำ เชื่อมโยง
ให้ทุกคนมีความรักและ
สามัคคีกัน กีฬาที่ชอบและ
เล่นได้ดีคือ ฟุตบอล แบดมิน
ตัน และเทนนิส โดยเฉพาะ
ฟุตบอลนั้น คุณโสภณเคยได้
รับเกียรติประวัติเป็นนัก
ฟุตบอลดีเด่นของโรงเรียน
ปากเกร็ดเลยทีเดียว งาน
อดิเรกที่ชอบคือ อ่านหนังสือ
และประดิษฐ์สิ่งของ (เจ้าตัว
บอกว่า “ดีกว่าอยู่เปล่า ๆ
ครับ...)



Sutin Wongwisukul
Telex & Radio Operator,
Administration & Per-
sonnel Function TSEPCO

สุทิน วงศ์วิเศษกุล : หนุ่ม
กรุงเทพฯ แท้ ได้รับประ
ภาศนียบัตรแผนกสื่อสาร
การบินจากศูนย์ฝึกการบิน
พลเรือนแห่งประเทศไทย
วุฒิ Aeronautical Opera-
tions และขณะนี้นักศึกษา
อยู่ที่คณะนิติศาสตร์ มหา
วิทยาลัยรามคำแหง เป็นปี
สุดท้าย ขณะเรียนมัธยม
ศึกษาตอนปลาย เคยได้รับ

เกียรติเป็นประธานชมรม
สังคมของโรงเรียน งานที่
เคยทำก่อนจะเข้าเซลล์คือ
เป็น Radio Operator ที่
บริษัท Texas Pacific
Thailand Inc. งานประจำ
วันปัจจุบันนี้คือ รับโทรศัพท์
รับวิทยุ พิมพ์เทเล็กซ์ ซึ่ง
คุณสุทินบอกว่าเป็นงานที่
สนุก ถ้าได้ทำหลาย ๆ อย่าง
เกี่ยวกับบริษัท บริษัทให้

ความเอาใจใส่เกี่ยวกับ
สวัสดิภาพของพนักงานดี
มาก ผู้ร่วมงานก็มีความ
เป็นกันเองดี กีฬาที่ชอบและ
เล่นได้ดี คือ บาสเกตบอล
ฟุตบอลล และหมากฮอส
(คราวนี้ทีมบาสเกตบอล
คงได้สมาชิกฝีมือดีเพิ่มอีก
1 คนแน่ ๆ)



Valaya Sangsuphan :
Project Account (M.B.A.
University of Detroit)

วัลยา แสงสุพรรณ : สาว
หน้าหวานคนใหม่ กรุงเทพฯ
คือบ้านเกิดของเธอ จบการ
ศึกษาชั้นปริญญาตรีจาก
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
จากนั้นจึงบินข้ามทวีปไป
ศึกษาต่อปริญญาโท ที่มหา
วิทยาลัยดีทรอยต์ มลรัฐมิชิ
แกน ประเทศสหรัฐอเมริกา
เคยทำงานที่ธนาคารกรุง

ไทย และบริษัทอมฤตเอนด์
แอสโซซิเอท มาก่อนที่จะ
เข้าทำงานเซลล์ ขณะนี้
อยู่ในตำแหน่ง Project
Accountant คุณวัลยากล่าว
ถึงทัศนคติเกี่ยวกับบริษัทและ
ผู้ร่วมงานว่า “ทุกคนให้
ความร่วมมือดีมากค่ะ” งาน
อดิเรกที่ชอบมากที่สุดคือ
การอ่านหนังสือ กีฬาที่ชอบ

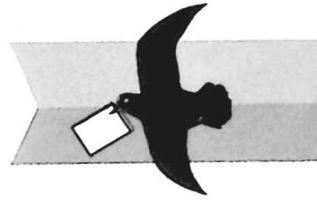
ได้แก่ สเก็ตน้ำแข็ง และ
แบดมินตัน ส่วนกีฬาที่เล่น
ได้ดีคือ สเก็ตน้ำแข็งและ
ว่ายน้ำ ความสามารถพิเศษ
สุดก็คือ สามารถเล่นดนตรี
ได้ โดยเฉพาะลีลาการเล่น
และน้ำเสียงที่เจียบขาดไม่
แพ้สาวใด ☺

Buffet Dinner for Mr. and Mrs. Jan van Dam

Dr. Merki, on behalf of Thai Shell Exploration and Production Co., Ltd., and his wife hosted a buffet dinner for Mr. Jan van Dam, Head of Production Division of Shell International Petroleum Maatschappij B.V., The Hague and Mrs. Nicole van Dam at the Ambassador Hotel on 5th September, 1983.

Upper left photo shows: (from left) Mrs. Huizer, Mr. Huizer, Mrs. Merke, the guests of honour and Dr. Merki. ☺





ข่าวล่าจากแหล่งน้ำมันสิริกิติ์

NEW OIL FIND BY THAI SHELL

ไทยเชลล์ฯ ขุดพบน้ำมันดิบ

บริษัทไทยเชลล์เอ็กซพลอเรชันแอนด์โปรดักชัน จำกัด ซึ่งเป็นบริษัทในเครือของกลุ่มรอยัลดัตช์/เชลล์ได้ดำเนินการขุดเจาะสำรวจที่หลุม “แม่น่าน 3” ในจังหวัดอุดรดิตถ์ เรียบร้อยแล้ว ผลปรากฏว่าได้ค้นพบร่องรอยของทรายซึ่งอุ้มน้ำมันอยู่ 2 ชั้น ที่ความลึกประมาณ 1,000 เมตร ภายหลังจากที่ทำการทดสอบอัตราการไหลของน้ำมันแล้ว พบว่าน้ำมันที่ค้นพบใหม่นี้ จะนำขึ้นมาสู่พื้นผิวได้นั้นจะต้องอาศัยการปั๊ม เพราะแรงกดดันตามธรรมชาติที่ระดับความลึกแค่ 1,000 เมตร ไม่เพียงพอที่จะผลักดันน้ำมันขึ้นมาใช้ได้

หลุม “แม่น่าน 3” นี้ ขุดถึงความลึกทั้งสิ้น 1,222 เมตร ก่อนที่จะทำการขุดหลุม “แม่น่าน 3” นี้ บริษัทฯ ได้ขุดหลุม “แม่น่าน 1” และ “แม่น่าน 2” ในบริเวณเดียวกัน แต่พบว่าทั้ง 2 หลุม ไม่มีสิ่งชี้ให้เห็นว่าจะผลิตน้ำมันได้

น้ำมันดิบที่ค้นพบใหม่นี้ ลักษณะเป็นไข คล้ายกับน้ำมันดิบเพชรจากแหล่งน้ำมันสิริกิติ์ ความถ่วงจำเพาะของน้ำมันดิบนี้จะหนักกว่าความถ่วงจำเพาะเฉลี่ยของ “น้ำมันดิบเพชร” ซึ่งก็คือ 39° เอ.พี.ไอ. (API) นอกจากนั้นแล้ว น้ำมันดิบใหม่แห่งนี้ก็ไม่มีก๊าซธรรมชาติไหลปะปนอยู่

ในขณะนี้ ข้อมูลที่มีอยู่ยังไม่เพียงพอที่จะบ่งชี้ได้ว่าน้ำมันดิบที่ค้นพบใหม่นี้จะมีเพียงพอในเชิงพาณิชย์หรือไม่ บริษัทไทยเชลล์ฯ ได้หยุดดำเนินการทดสอบที่หลุมนี้ในขณะนี้ เพื่อรอการทดสอบด้วยเครื่องมืออุปกรณ์การปั๊มต่อไป แต่อย่างไรก็ตาม จะต้องมีการสำรวจด้วยการวัดความสั้นสะเทือนของชั้นหินและการขุดเจาะหลุมประเมินผลรอบ ๆ หลุม “แม่น่าน 3” อีกต่อไปเพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมของขนาดและความกว้างของแหล่งน้ำมันแห่งนี้ ○

THAI SHELL PROGRESS

Thai Shell Exploration and Production Company Ltd., a subsidiary of the Royal Dutch/Shell Group, has completed the drilling of well 'Mae Nam Nan-3, located in Changwat Utharadit. This well was a follow-up to wells Mae Nam Nan 1 and 2 in the same area, both of which had encountered non-productible oil indications.

Mae Nam Nan-3 was drilled to a total depth of 1222 m and encountered two oil sands at around 1000 m depth. Flow tests carried out to date indicate that although technically producible oil is present, the reservoir pressure at this shallow depth is insufficient for the well to flow by itself. Any production in this area then will have to rely on the pumping of the oil from the ground.

The crude is of waxy nature similar to Phet crude from the Sirikit Field. It has hardly any associated gas and its specific gravity appears to be considerably heavier than the 39° API average of Phet crude.

At this early stage, there is insufficient information available to decide whether the new oil find is a commercial proposition or not. Thai Shell has suspended the well pending further tests with pumping equipment later in the year. Additional seismic work is required as well and the drilling of several outstep wells will be necessary in order to make a first assessment of the size and lateral extent of the oil reservoir in the ground. ○

กล่อมกรุง

● โอ้ม สัมโมทนิยะ รัตนโกสินทร์
คือบุรินรัตนะแห่งสยาม
หยิบยอดแก้วแก้วฟ้ามาแผ่งาม
ประกาศความยิ่งใหญ่ในแหลมทอง

● ทวารพดีครบครลงสองร้อยฉนำ
ก็ลือร่ำทั่วหล้าประชาดลอง
กวีวรรณกลั่นถ้อยเรียงร้อยกรอง
ขานทำนองเสนาะสนอมกล่อมกรุงไกร

● ไอ้เมืองรัตนพัฒนามานานแล้ว
เปรียบเป็นแก้วก่องสยามงามไสว
ถึงวันนี้แก้วจะมีแสงมัวไป
ก็ส่วนน้อย...ส่วนใหญ่ยังยรรยง

● ศิลปสยามอารามพิหารโอพารลักษณะ
ประกาศศักดิ์ประกาศิตให้พิศวง
ข้อฟ้าซ้อยเพียงจะคล้อยลอยฟ้าลง
สง่าทรงปราสาทพระราชวัง

● ทุกหนแห่งแสดงศักดิ์นคเรศ
เป็นศรีเขตคามประเทืองแต่เบื้องหลัง
สืบบัดนี้สองร้อยปียังจีรัง
และจะยั่งยืนอยู่คู่ฟ้าดิน

● ศรีศรีศุภสิทธิธิอภิสมัย
พระรัตนตรัยเดิมพิพัฒน์รัตนโกสินทร์
โอ้ม หริ อิศเรศ พรหมเมศ อินทร์
เชิญมารินพรผดุงแก่กรุงไกร

● ชื่อกรุงเทพฯ ขอเทพจุ่งเยือนกรุงเทพฯ
เชิญมาเสพลสวัสดิพัฒน์นี้รัตติย
พร้อมผดุงกรุงแก้วให้แคล้วภัย
อายุขัยยังยืนนับหมื่นปี

● ไอ้วันนี้วันดียินดีหนอ
รินชลอเชลยลักษณะอักษรศรี
พร้อมกับผืนวันข้างหน้าไว้ราศรี
ผ่องไพรีแตกเตลิด เทิดเกียรติไทย

● เราจะทำวันนี้ดีที่สุด
เพื่อหวังจุดหมายหน้าสุธาไสว
สองร้อยปีวันนี้เรามิชัย
ศตวรรษถัดไปยิ่งใหญ่หนัก

● ลืมตาผืนวันที่ชาติพิลาศล้ำ
ขุดดินน่าน้ำพลังมาตั้งหลัก
ทรัพยากรวันนี้มีพร้อมพรัก
วันหน้าจักโชติช่วงชัชวาล

● โอ้ม สัมโมทนิยะ รัตนโกสินทร์
คือบุรินรัตนะศรีสถาน
นับวันแก้วจะแพรวแสงแกร่งตระการ
นานเท่านั้น นับแต่นี้ และนิรันดร์....ฯ

จินตนา ปิ่นเกลียว

